



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

SWISS PEACE SUPPORTER

WWW.ARMEE.CH/PEACE-SUPPORT | WWW.EDA.ADMIN.CH/EXPERTENPOOL | WWW.CIVPOL.CH | WWW.EZV.ADMIN.CH

FOCUS:

Engagement der Abteilung Menschliche Sicherheit für Frieden und Stabilität im Sahel

F : Engagement de la Division Sécurité humaine en faveur
de la paix et la stabilité dans le Sahel

I : Impegno della Divisione Sicurezza umana a favore
della pace e della stabilità nel Sahel

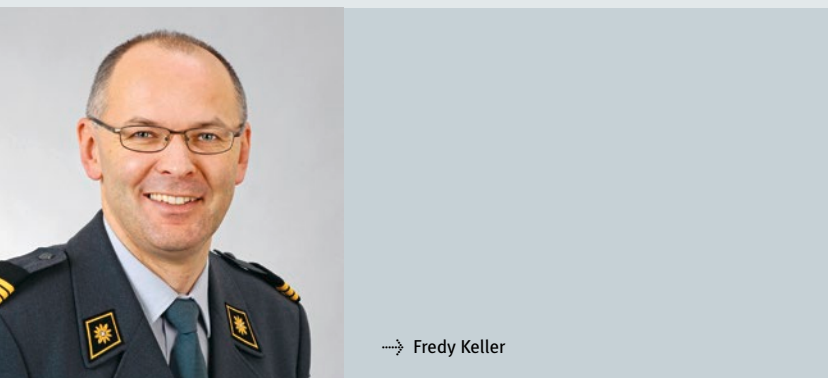
E : The Human Security Division's commitment
to peace and stability in the Sahel

JOURNAL DER SCHWEIZER BEITRÄGE ZUR INTERNATIONALEN FRIEDENSFÖRDERUNG / IN KOOPERATION MIT DEM VBS, EDA, EFD
JOURNAL DES CONTRIBUTIONS SUISSES À L'ENGAGEMENT INTERNATIONAL VISANT À LA PROMOTION DE LA PAIX / EN COOPÉRATION AVEC LE DDPS, DFAE, DFF
GIORNALE DEI CONTRIBUTI SVIZZERI VOLTI A PROMUOVERE LA PACE A LIVELLO INTERNAZIONALE / IN COOPERAZIONE CON IL DDPS, DFAE, DFF
REVIEW OF THE SWISS CONTRIBUTIONS TO INTERNATIONAL PEACE OPERATIONS / IN COOPERATION WITH THE DDPS, DFAE, DFF



2 | 14

JUNI / JUIN / GIUGNO / JUNE



→ Fredy Keller

Geschätzte Peace Supporter Liebe Leserinnen und Leser

«Friedensförderung – notwendiger denn je»

Die vorliegende Ausgabe des «Swiss Peace Supporter» befasst sich schwerpunktmässig mit der Sahelregion. In diesem Gebiet gibt es in Abständen von meist nur wenigen Jahren schwerwiegende Dürren, die zu Hungersnöten führen. Die Auswirkungen kennen wir: Not, Leid und der Kampf ums Überleben werden zum Alltag. Nebst diesen naturbedingten Katastrophen sind mehrere Länder der Region nach wie vor für breite Kreise der Bevölkerung weit davon entfernt, sichere Lebensgrundlagen zu bieten. Kriege, Konflikte und innerstaatliche Auseinandersetzungen prägen beispielsweise die Schlagzeilen von Mali, Südsudan oder Somalia, um nur einige zu nennen. Friedensförderung ist – mehr denn je – notwendig. Die Schweiz engagiert sich sowohl in der zivilen wie auch in der militärischen Friedensförderung in der Sahelzone.

Auch wenn das Ziel jeder Friedensmission ist, möglichst schnell unnötig zu sein, braucht es bis zur Gewährung der Sicherheit durch lokale Sicherheitskräfte wie die Polizei auch internationale militärische Mittel vor Ort. Ein Vakuum im Sicherheitsbereich wurde schon zu oft von «Rebellen» gegen die eigene Bevölkerung ausgenutzt und hat Leid und Tod mit sich gebracht. Sicherheit alleine genügt aber nicht. Es braucht gleichzeitig einen Aufbau von Staatsstrukturen wie Gerichten und Behörden sowie Arbeitsplätze, die der Bevölkerung ein gesichertes Einkommen ermöglichen. Zivile und militärische Friedensförderung sind beide notwendig, Hand in Hand.

Wenn Frauen und Männer in Uniform freiwillig einen Dienst im Ausland für den Frieden leisten, erfüllen sie einen Armeeauftrag. Die Schweizer Friedensförderung hat bereits eine lange Geschichte: Seit dem Jahre 1989 leisten Schweizer Offiziere Dienst in der UNTSO im Nahen Osten, und die instabile Lage bestätigt es täglich: Solche Einsätze sind notwendig, mehr denn je. Dieses Jahr blickt die Schweizer Armee auf 25 Jahre UNO-Einsätze zurück. Aus diesem Grund führen wir am Samstag, 25. Oktober 2014, einen Jubiläumsanlass «25 Jahre UNO-Einsätze der Schweizer Armee» am Standort des Kompetenzzentrums SWISSINT auf dem Waffenplatz Wil bei Stans durch. Gerne lade ich Sie bereits heute zu diesem Anlass ein.

F. Keller

Oberst i Gst Fredy Keller
Kommandant Komp Zen SWISSINT

Chers peace supporters Chères lectrices et chers lecteurs

«La promotion de la paix – plus indispensable que jamais»

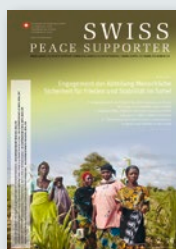
Le présent numéro du «Swiss Peace Supporter» s'intéresse prioritairement au Sahel. Cette zone a été frappée en l'espace de quelques années seulement par des sécheresses graves qui ont entraîné des famines. Nous connaissons les effets: la détresse, la souffrance et la lutte pour la simple survie qui devient le pain quotidien. En plus de ces catastrophes naturelles, plusieurs pays de la région sont encore bien loin d'offrir à tous les groupes de la population des conditions de vie assurées. Les guerres, les conflits et les affrontements internes marquent par exemple les grands titres au Mali, dans le Soudan du Sud ou en Somalie, pour ne citer que ces exemples. La promotion de la paix est plus que jamais nécessaire. La Suisse s'engage aussi bien dans la promotion civile que militaire de la paix dans la zone sahélienne.

Même si l'objectif de toute mission de paix est de se rendre inutile aussi rapidement que possible, il faut aussi disposer de moyens militaires internationaux sur place jusqu'à ce que la sécurité puisse à nouveau être assurée par les forces de sécurité locales telles que la police. Une faille dans le dispositif de sécurité est trop souvent exploitée par des «rebelles» contre leurs propres compatriotes, semant la souffrance et la mort. La sécurité à elle seule ne suffit cependant pas. Il faut simultanément mettre en place des structures étatiques telles que les tribunaux et les autorités locales, mais aussi les emplois qui permettent à la population de se créer un revenu assuré. La promotion de la paix civile ou militaire est indispensable et les deux formes doivent fonctionner la main dans la main.

Lorsque des hommes et des femmes endossent volontairement l'uniforme pour accomplir une mission à l'étranger pour la paix, ils et elles assument un mandat de l'armée. La promotion suisse de la paix a déjà une longue histoire: depuis 1989, des officiers suisses servent dans le cadre de l'UNTSO au Proche-Orient et le caractère instable de la situation le confirme jour après jour: de telles missions sont indispensables, aujourd'hui plus que jamais. Cette année, l'Armée suisse fête les 25 ans des missions pour les Nations unies. C'est la raison pour laquelle nous organisons, le 25 octobre 2014, une grande fête de jubilé, intitulée «25 ans de missions de l'Armée suisse pour les Nations unies», sur le site du centre de compétences SWISSINT sur la place d'armes de Wil près de Stans. Nous sommes heureux de vous inviter à assister à cette manifestation.

F. Keller

Col EMG Fredy Keller
Commandant du centre de compétences SWISSINT



Titelbild:

→ Leben mit der Ungewissheit: Die Bevölkerung im Niger ist von den schwankenden Erträgen der Landwirtschaft abhängig.

→ Vivre dans l'incertitude: la population du Niger dépend des revenus flottants de l'agriculture.
(© Keystone, Jerome Delay)

→ Grenzüberschreitende Unsicherheit und Instabilität: Wiederholte Staatsstriche und Aufstände prägen Teile der Sahel-Sahara-Region seit mehreren Jahrzehnten.
 → *Insécurité et instabilité entre les frontières: coups d'Etat à répétition et soulèvements marquent certaines parties de la région Sahel-Sahara depuis plusieurs décennies.*
 → Incertezza transfrontaliera: ripetuti scioperi nazionali e rivolte caratterizzano da parecchi decenni parti della regione del Sahel-Sahara.
 → *Cross-border insecurity and instability: parts of the Sahel-Saharan region have been marked by repeated coups and uprisings for several decades.*
 (©Keystone, Eskinder Debebe)



Engagement der Abteilung Menschliche Sicherheit für Frieden und Stabilität im Sahel

Engagement de la Division Sécurité humaine en faveur de la paix et la stabilité dans le Sahel

Impegno della Divisione Sicurezza umana a favore della pace e della stabilità nel Sahel

The Human Security Division's commitment to peace and stability in the Sahel

Die Krise in Mali hat gezeigt, dass die Sicherheitsprobleme und die politischen Herausforderungen in der Sahel-Sahara-Region nicht an den Grenzen haltmachen. Die Schweiz geht die politischen, humanitären und entwicklungsbezogenen Herausforderungen deshalb aus einer regionalen und komplementären Perspektive an.

Text und Fotos:
Vincent Conus, EDA

> Der Sahel ist ein grosses Gebiet, das sich von Mauretanien über

La crise malienne a démontré que les enjeux sécuritaires et politiques de la région sahélo-saharienne dépassent les frontières. Face à ce constat, la Suisse appréhende les défis politiques, humanitaires et de développement dans une optique régionale et complémentaire.

Texte et photos:
Vincent Conus, DFAE

> Le Sahel est une vaste région qui s'étend de la Mauritanie au Tchad en passant par le Mali et le

La crisi in Mali ha dimostrato che gli interessi in materia di sicurezza e di politica nella regione sahélo-saharienne valicano le frontiere nazionali. È per questo che la Svizzera affronta le sfide politiche, umanitarie e di sviluppo in un'ottica regionale e complementare.

Testo e fotos:
Vincent Conus, DFAE

> Il Sahel è una regione vasta, che si estende dalla Mauritania al Ciad passando per il Mali e il Niger, e dispone di numerose risorse natu-

The Malian crisis has shown that the security and political challenges in the Sahel-Saharan region know no borders. In view of this fact, Switzerland addresses the region's political, humanitarian and development challenges from a regional and complementary perspective.

Text and photos:
Vincent Conus, FDFA

> The Sahel is a vast region that stretches from Mauritania to Chad, through Mali and Niger, and

Mali und Niger bis zum Tschad erstreckt. Die Region verfügt über zahlreiche natürliche Ressourcen, ein erhebliches Wirtschaftspotenzial und ein demografisch bedingtes Arbeitskräftereservoir. Seit der Erlangung der Unabhängigkeit infolge der Entkolonialisierung haben die Länder im Sahel bedeutende Veränderungen in den Bereichen Demokratisierung, Bürgerpartizipation, Urbanisierung sowie kulturelle und künstlerische Innovation erlebt. Das Potenzial der Region steht jedoch in einem scharfen Gegensatz zur endemischen Armut und zur zunehmenden, grenzüberschreitenden Unsicherheit und Instabilität: Wiederholte Staatsstreich und Aufstände prägen die Region seit mehreren Jahrzehnten.

Im Bemühen um ein ausgewogenes Engagement in der Sahel-Sahara-Region erarbeitete die Schweiz 2009 ein regionales Friedensförderungsprogramm. In Zusammenarbeit mit verschiedenen staatlichen und nichtstaatlichen Akteuren, einschliesslich Vertre-

WIEDERHOLTE STAATSTREICHE UND AUFSTÄNDE PRÄGEN DIE REGION SEIT MEHREREN JAHRZEHNEN.

tern verschiedener Gemeinschaften, lancierte sie eine Reihe von Aktivitäten in Mali, im Niger und im Tschad, in den drei Schwerpunktländern der Abteilung Menschliche Sicherheit (AMS) in der Region. Damit sollen die Stabilität und die Friedenskonsolidierung in der Region gefördert werden, wo immer wieder Konflikte mit bedeutenden subregionalen Auswirkungen ausbrechen.

In Mali wurde das Engagement der Schweiz in der Sahelregion, das seit mehreren Jahrzehnten über die Schweizer Entwicklungszusammenarbeit, die humanitäre Hilfe und in jüngster Zeit über das Friedensförderungsprogramm erfolgt war, Ende 2011 von einem Engagement zur Unterstützung und Begleitung des politischen Prozesses im Hinblick auf eine friedliche und dauerhafte Beilegung der Krise abgelöst. Dabei unterstützt die Schweiz vor allem die regionalen Vermittlungsbemühungen Burkina Fasos im Namen der Westafrikanischen Wirtschaftsgemeinschaft (ECOWAS) und der UNO. Durch das Engagement der

Niger et qui dispose de nombreuses ressources naturelles et de potentialités économiques, ainsi que d'une force de travail à la mesure de sa démographie. Depuis les indépendances, au moment de la décolonisation, les sociétés sahéliennes ont connu d'importantes transformations en matière de démocratisation, de participation citoyenne, d'urbanisation et d'innovation culturelle et artistique. Ces potentialités contrastent cependant avec une pauvreté endémique, une insécurité et une instabilité diffuse, résurgente et transfrontalière. Les coups d'Etat à répétition et les rébellions qui ont marqué la zone depuis plusieurs décennies en sont une expression.

En 2009, soucieuse de l'équilibre de son action dans la région sahélo-saharienne, la Suisse a bâti un programme régional de politique de paix. Au Mali, mais aussi au Niger et au Tchad, les trois pays prioritaires de la Division Sécurité humaine (DSH) dans cette région,

LES COUPS D'ETAT À RÉPÉTITION ET LES RÉBELLIONS QUI ONT MARQUÉ LA ZONE DEPUIS PLUSIEURS DÉCENNIES EN SONT UNE EXPRESSION.

la Suisse a développé une série d'activités avec différents partenaires, officiels ou de la société civile, y inclus des représentants de diverses communautés, en faveur de la stabilité et de la consolidation de la paix dans cette zone en proie à des conflits récurrents qui ont de fortes répercussions sous-régionales.

L'engagement de la Suisse dans la région sahélienne, depuis plusieurs décennies à travers sa coopération au développement, ses interventions humanitaires, et plus récemment son programme de politique de paix, s'est prolongé à la fin de l'année 2011 au Mali par un engagement dans la facilitation du processus politique visant un règlement pacifique et durable de la crise. Cet appui s'est principalement traduit par un soutien à la médiation régionale du Burkina Faso au nom de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) et de l'ONU. En sa qualité de facilitateur, la Suisse, à travers l'engagement de la DSH, a contribué activement aux négociations qui ont abouti le 18 juin 2013 à Ouagadougou avec la signature d'un

rali e potenzialità economiche oltre che di una forza lavoro commisurata al suo stato demografico. Da quando hanno conseguito l'indipendenza nel momento della decolonizzazione, le società del Sahel hanno conosciuto importanti trasformazioni in materia di democratizzazione, partecipazione civica, urbanizzazione e innovazione culturale e artistica. Queste potenzialità si scontrano tuttavia con una povertà endemica e un'insicurezza e un'instabilità diffuse, riemergenti e transfrontaliere. I colpi di Stato a ripetizione e le ribellioni che segnano tutta l'area da vari decenni sono un'espressione eloquente di questa contrapposizione.

Nel 2009, preoccupata dall'equilibrio della sua attività nella regione sahélo-saharienne, la Svizzera ha messo a punto un programma regionale di politica di pace. In Mali, ma anche in Niger e in Ciad, i tre Paesi prioritari della Divisione Sicurezza umana (DSU) in questa regione, la Svizzera ha sviluppato una serie di attività con vari partner statali o

I COLPI DI STATO A RIPETIZIONE E LE RIBELLIONI CHE SEGNAANO TUTTA L'AREA DA VARI DECENNI SONO UN'ESPRESSIONE ELOQUENTE DI QUESTA CONTRAPPOSIZIONE.

della società civile, tra cui anche rappresentanti di diverse comunità, in favore della stabilità e del consolidamento della pace in una zona in balia di conflitti ricorrenti con forti ripercussioni subregionali.

Alla fine del 2011 l'impegno che la Svizzera profonde da vari decenni nella regione del Sahel attraverso la sua cooperazione allo sviluppo, i suoi interventi umanitari e, più di recente, il suo programma di politica di pace, è stato esteso anche al Mali con un intervento nella facilitazione del processo politico volto a ottenere una risoluzione pacifica e duratura della crisi. Questo aiuto si è tradotto principalmente nel sostegno offerto alla mediazione regionale del Burkina Faso in nome della Comunità economica degli Stati dell'Africa occidentale (CEDEAO) e dell'ONU. Nel suo ruolo di facilitatore, la Svizzera ha contribuito attivamente, con l'intervento della DSU, ai negoziati che, il 18 giugno 2013 a Ouagadougou, hanno portato alla firma di un accordo preliminare alle elezioni presiden-

boasts enormous natural resources and economic potential, as well as a labour force commensurate with the size of its population. Since the countries of the region gained independence during the decolonisation period, the Sahelian societies have undergone significant transformations with respect to democratisation, civic participation, urbanisation and cultural and artistic innovation. These potentials stand in stark contrast, however, with endemic poverty and resurgent and pervasive insecurity and instability across national borders. The frequent coups d'état and rebellions that have ravaged the region for decades are an expression of this instability.

In 2009, conscious of the need to balance its activities in the Sahel-Sahara region, Switzerland established a regional peacebuilding programme. In Mali, Niger and Chad – the Human Security Division's (HSD) three priority countries in this region – Switzerland

THE FREQUENT COUPS D'ÉTAT AND REBELLIONS THAT HAVE RAVAGED THE REGION FOR DECADES ARE AN EXPRESSION OF THIS INSTABILITY.

has developed a series of projects with various official and civil society partners, including representatives of various communities, to promote stability and the consolidation of peace in this region, which is torn by recurrent conflicts that have serious consequences at the sub-regional level.

Switzerland has been involved in development cooperation projects and humanitarian aid missions in the Sahel region for several decades, and more recently also in a peacebuilding programme. At the end of 2011, this commitment was reaffirmed through its efforts to facilitate a political process in Mali aimed at achieving a peaceful and lasting resolution to the crisis. The principal focus of Switzerland's support has been on Burkina Faso's regional mediation on behalf of the Economic Community of West African States (ECOWAS) and the UN. In its capacity as facilitator, Switzerland actively contributed, through the HSD's involvement, to the negotiations that culminated in the signing of the «Preliminary Agreement to the Presidential Election and the Inclusive Peace Talks in

AMS hat die Schweiz in ihrer Rolle als Fazilitatorin aktiv zu den Verhandlungen beigetragen, die zum «vorläufigen Abkommen im Hinblick auf die Präsidentschaftswahlen und die alle einschliessenden Friedensgespräche in Mali» führten, das am 18. Juni 2013 in Ouagadougou unterzeichnet wurde.

Der beispiellose Einsatz der internationalen Gemeinschaft beim Friedensprozess in Mali widerspiegelt die Sorge der internationalen Akteure, dass die Mali-Krise die gesamte Sahelregion in Mitleidenschaft ziehen könnte. Aus diesem Grund geht die Schweiz die politischen, humanitären und entwicklungsbezogenen Herausforderungen aus einer regionalen und komplementären Perspektive an. Sie hat strategische Schwerpunkte für ihre Aktivitäten im Sahel definiert. Ein Ausdruck des erneuerten Engagements der Schweiz ist der Sondergesandte für den Sahel, den Bundespräsident Didier Burkhalter im Oktober 2013 ernannt hat.

Mit ihrem Engagement in den drei Schwerpunktländern der Sahelregion will die AMS einen Beitrag zur Konflikttransformation durch friedliche Mittel und zur Suche nach nachhaltigen und sozial gerechten Lösungen leisten. Sie arbeitet mit verschiedenen Regierungsbehörden und Vertretern der Zivilgesellschaft zusammen, um die Anstrengungen zur Förderung des Dialogs zwischen Gemeinschaften, Regionen und betroffenen Akteuren über die Kon-

«Accord préliminaire aux élections présidentielles et aux pourparlers de paix inclusifs au Mali».

La mobilisation sans précédent de la communauté internationale autour du processus de paix au Mali reflète la préoccupation et l'importance accordées par les acteurs internationaux aux risques de dégradation dans toute la région du Sahel, au-delà du Mali, et de la crise profonde que traverse ce pays. Face à ce constat, la Suisse appréhende les défis politiques, humanitaires et de développement dans une optique régionale et complémentaire, qui se traduit par l'élaboration d'axes stratégiques d'engagement pour la région du Sahel. Témoignage de l'engagement renouvelé de la Suisse dans cette région, le président de la Confédération, M. Didier Burkhalter, a nommé en octobre 2013 un envoyé spécial pour cette région.

L'objectif de l'engagement de la DSH dans le Sahel vise la transformation des conflits par des moyens pacifiques et la recherche de solutions durables et socialement équitables. Dans ses trois pays prioritaires de la région du Sahel, la DSH collabore avec les différents acteurs gouvernementaux et de la société civile afin de soutenir les efforts visant à promouvoir le dialogue entre les communautés, les régions et les acteurs concernés, sur les foyers de tension et d'instabilité. Au Niger, la DSH appuie par exemple l'organisation de forums de dialogue dans différentes régions en collaborant avec la Haute Autorité

ziali e alle trattative di pace inclusive in Mali.

La mobilitazione senza precedenti della comunità internazionale a favore del processo di pace in Mali riflette la preoccupazione e l'importanza accordata dagli attori internazionali ai rischi di degenerazione in tutta la regione del Sahel, al di là delle frontiere del Mali e della crisi profonda che il Paese attraversa. È per questo che la Svizzera affronta le sfide politiche, umanitarie e di sviluppo in un'ottica regionale e complementare, ciò che si traduce nell'elaborazione di priorità strategiche di intervento per la regione del Sahel. A testimonianza del rinnovato impegno della Svizzera nell'area, a ottobre 2013 il presidente della Confederazione Didier Burkhalter ha nominato un inviato speciale per questa regione.

L'obiettivo dell'intervento della DSU nel Sahel è raggiungere una trasformazione dei conflitti con mezzi pacifici e ricercare soluzioni durevoli e socialmente eque. Nei suoi tre Paesi prioritari della regione del Sahel, la DSU collabora con i diversi attori dello Stato e della società civile per sostenere le iniziative volte a promuovere il dialogo tra le comunità, le regioni e tutte le istanze coinvolte sui focolai di tensione e instabilità. In Niger la DSU contribuisce, per esempio, all'organizzazione di forum di dialogo in differenti regioni collaborando con l'Alta Autorità per il consolidamento della pace (Haute Autorité pour la Consolidation de la

Mali» on 18 June 2013 in Ouagadougou.

The international community's unprecedented mobilisation to assist the peace process in Mali is a reflection of the crisis the country is going through and of the international community's concern that the situation may deteriorate beyond Mali to the entire Sahel region. In view of this fact, Switzerland addresses the political, humanitarian and development challenges from a regional and complementary perspective by formulating strategic priorities for its commitment to the Sahel region. It is a testament to Switzerland's renewed commitment to this region that in October 2013, the President of the Swiss Confederation, Mr Didier Burkhalter, appointed a Special Envoy to the Sahel.

The HSD's objective in the Sahel is to help transform conflicts through peaceful means and through the search for sustainable and socially equitable solutions. In these three priority countries, the HSD is collaborating with various government and civil society actors in order to support efforts to promote dialogue among the communities, regions and actors concerned about the centres of tension and instability. In Niger, for example, the HSD is working with the High Authority for the Consolidation of Peace (state agency mandated to work for the consolidation of peace in Niger) to help organise forums for dialogue in various regions. It also



→ Yves Rossier, Schweizer Staatssekretär für auswärtige Angelegenheiten spricht mit dem burkinischen Kommandanten der MINUSMA in Timbuktu.

→ Le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères suisse, Yves Rossier, s'entretient avec le commandant burkinabé des forces de la MINUSMA à Tombouctou.

→ Il Segretario di Stato svizzero agli affari esteri, Yves Rossier si intrattiene con il comandante burkinabè della forze della MINUSMA a Timbuctù.

→ The Swiss Secretary of State for Foreign Affairs, Yves Rossier, speaks with the Burkinese Commander of the MINUSMA force in Timbuktu.

flikte in den Unruheherden zu unterstützen. Im Niger hilft die AMS zum Beispiel, Dialogforen in verschiedenen Regionen zu organisieren. Dabei arbeitet sie mit der Hohen Behörde für Friedenskonsolidierung (eine staatliche Behörde zur Konsolidierung des Friedens im Niger) zusammen. Zudem unterstützt sie das Cabinet d'Analyses et d'Actions pour la Paix et la Sécurité dans le Sahel (CASPA gegründet vor etwas mehr als einem Jahr von verschiedenen nigrischen Persönlichkeiten) bei seinem partizipativen Ansatz zur Überwindung der unsicheren Lage im Niger. Im Tschad

DIE SCHWEIZ ERACHTET DIE VERGANGENHEITSARBEIT ALS WICHTIGES INSTRUMENT DER ZIVILEN FRIEDENSFÖRDERUNG.

hilft die AMS insbesondere einem zivilgesellschaftlichen Netzwerk, dem Comité de Suivi de l'Appel à la Paix et à la Réconciliation au Tchad (CSAPR), bei der Förderung des Dialogs zwischen politischen Akteuren und Zivilgesellschaft. Die Aktivitäten des Netzwerks umfassen politische Cafés, regionale und nationale Foren sowie eine Friedenskarawane, die in den verschiedenen Regionen des Landes halthmacht.

Das regionale Engagement der AMS im Sahel soll den Aufbau und die Stärkung der afrikanischen und vor allem frankophonen Kapazitäten im Bereich der menschlichen Sicherheit gestützt

à la Consolidation de la Paix (instance étatique qui a pour mandat de travailler à la consolidation de la paix au Niger). Elle soutient aussi le Cabinet d'Analyses et d'Actions pour la Paix et la Sécurité dans le Sahel (CASPA – fondé par plusieurs personnalités nigériennes issues de la société civile, de la classe politique et du monde académique) dans son approche participative pour aborder les questions d'insécurité au Niger. Au Tchad, la DSH appuie notamment un réseau de la société civile, le Comité de Suivi de l'Appel à la Paix et à la Réconciliation au Tchad (CSAPR), dans ses efforts de renforcement du dialogue entre acteurs politiques et de la société civile. Parmi les activités

POUR LA SUISSE, UN TRAVAIL SUR LE PASSÉ CONSTITUE UN INSTRUMENT IMPORTANT DE PROMOTION CIVILE DE LA PAIX.

organisées par ce réseau figurent des cafés politiques, des forums régionaux et nationaux, ainsi qu'une caravane de la consolidation de la paix qui a sillonné les différentes régions du pays.

L'engagement régional de la DSH dans le Sahel est spécifique: il a pour objectif le développement et le renforcement des capacités africaines en matière de sécurité humaine, en particulier franco-phones, en se basant sur le savoir-faire disponible dans la sous-région. Dans ce contexte, la DSH soutient le renforcement des capa-

Paix – l'HACP è un'istanza statale che ha il mandato di lavorare per il consolidamento della pace in Niger.). Sostiene inoltre il Gabinetto di analisi e di azioni per la pace e la sicurezza nel Sahel (Cabinet d'Analyses et d'Actions pour la Paix et la Sécurité dans le Sahel. Il CASPA è stato fondato da varie personalità nigerine provenienti dalla società civile, dalla classe politica e dal mondo accademico) nel suo approccio partecipativo per affrontare le questioni relative alla mancanza di sicurezza in Niger. In Ciad la DSU patro-

PER LA SVIZZERA IL LAVORO SUL PASSATO RAPPRESENTA UNO STRUMENTO FONDAMENTALE PER LA PROMOZIONE CIVILE DELLA PACE.

cina una rete della società civile, il Comité de Suivi et d'Appel à la Paix et à la Réconciliation au Tchad (CSAPR), nel suo operato per rafforzare il dialogo tra attori politici e membri della società civile. Tra le attività organizzate da questa rete figurano incontri di dibattito politico, forum regionali e nazionali e una carovana per il consolidamento della pace che ha percorso le varie regioni del Paese.

L'impegno regionale della DSU nel Sahel è specifico e il suo obiettivo è lo sviluppo e il rafforzamento delle capacità africane in materia di sicurezza umana, soprattutto di quelle francofone, basandosi sul know how disponibile nella sottoregione. In questo contesto, la DSU sostiene il potenzia-

supports the participatory approach of the Cabinet d'Analyses et d'Actions pour la Paix et la Sécurité dans le Sahel (CASPA – Analysis and Action Office for Peace and Security in the Sahel, founded by several Nigerien personalities from civil society, politics and academia) to tackle issues of insecurity in Niger. In Chad, the HSD supports the efforts of a civil society network, the Committee Responding to the Call for National Peace and Reconciliation in Chad (CSAPR), to strengthen dialogue between political actors and civil society. The activities organised by this network include

SWITZERLAND CONSIDERS DEALING WITH THE PAST TO BE AN IMPORTANT CIVILIAN PEACEBUILDING INSTRUMENT.

political cafés, regional and national forums, and a peace caravan that has criss-crossed the country.

The HSD's regional commitment in the Sahel has a specific focus: it aims to develop and reinforce African capabilities, particularly in French-speaking countries, in the field of human security based on the expertise that is already available in the sub-region. In this context, the HSD supports the strengthening of civilian conflict-management capabilities in peacekeeping operations. In Mali, this commitment takes the form of technical and financial support for the civilian component of the

- Checkpoint am Stadtrand von Timbuktu, der Stadt der 333 Heiligen südlich der Sahara.
- Check point à la sortie de la ville de Tombouctou, la ville des 333 saints au sud du Sahara.
- Check-point all'uscita della città di Timbuctù, la città dei 333 santi a sud del Sahara.
- Checkpoint on the way out of Timbuktu, city of 333 saints south of the Sahara.



Das Friedensförderungsprogramm der AMS im Sahel umfasst:

- ein Regionalprogramm zur Förderung von Stabilität und Frieden im Sahel
- ein bilaterales Engagement in den drei Schwerpunktländern Mali, Niger und Tschad
- ein multilaterales Engagement (im Rahmen von ECOWAS, MINUSMA und EUTM)
- die Bereitstellung von Fachwissen in den Bereichen politischer Dialog, Wahlen, Vergangenheitsarbeit, Bekämpfung der Straflosigkeit und Menschenrechte
- rund 30 Projekte und ein Budget von 2,5 Millionen Franken
- ein Dispositiv mit einem Sondergesandten, einem hochrangigen Berater, drei Beratern für menschliche Sicherheit und einem Programmverantwortlichen sowie zwei Ausbilder, zwei Polizisten und eine Medienanalystin bei multilateralen Missionen

The HSD's peacebuilding programme in the Sahel in brief:

- A regional programme for peace and stability in the Sahel
- Bilateral commitment in three priority countries: Mali, Niger, Chad
- a multinational engagement (under the auspices of ECOWAS, MINUSMA and EUTM)
- Provision of technical expertise in the areas of political dialogue, elections, dealing with the past, the fight against impunity, and human rights
- Some 30 projects and a budget of CHF 2.5 million
- A unit comprised of a special envoy, a high-level adviser, three human security advisers, and a programme officer, as well as two trainers, two police officers and a media analyst for multilateral missions

auf das Know-how der Subregion fördern. In diesem Kontext unterstützt die AMS die Stärkung der zivilen Konfliktbearbeitungskapazitäten der Friedensoperationen. In Mali unterstützt sie die zivile Komponente der Ecole de Maintien de la Paix von Bamako in fachlicher und finanzieller Hinsicht. Bei der ECOWAS setzt sich die AMS für den Ausbau der zivilen Komponente der Bereitschaftstruppe der Organisation ein und trägt so zur Friedens- und Sicherheitsarchitektur der Afrikanischen Union bei.

Um die Community of Practice im französischsprachigen Afrika bei der Aufarbeitung der Vergangenheit zu stärken und ihre Anstrengungen zu unterstützen, lancierte die AMS an einer regionalen Konferenz im Jahr 2006 in Zusammenarbeit mit Frankreich

cités civiles de gestion des conflits dans les opérations de maintien de la paix. Au Mali, cet engagement se matérialise à travers un soutien technique et financier à la composante civile de l'Ecole de Maintien de la Paix de Bamako. Auprès de la CEDEAO, cet appui vise le développement de la composante civile de la force en attente de l'institution, contribuant ainsi à l'architecture de paix et de sécurité de l'Union Africaine.

Afin de renforcer une communauté de pratique en Afrique francophone sur le traitement du passé et de soutenir ses efforts, la DSH, en collaboration avec la France et le Haut-Commissariat aux droits de l'homme, a initié en 2006 un dialogue entre praticiens de la justice transitionnelle lors d'une conférence régionale (Yaoundé I). Puis, en 2009, ces praticiens se

mento delle capacità civili per la gestione dei conflitti nell'ambito delle operazioni di mantenimento della pace. In Mali questo impegno si concretizza attraverso un aiuto tecnico e finanziario alla componente civile della Scuola di mantenimento della pace (Ecole de Maintien de la Paix) di Bamako. Nei confronti della CEDEAO, questo aiuto mira a sviluppare la componente civile della forza di pronto intervento dell'istituzione (Force en attente), contribuendo così alla costruzione della pace e della sicurezza dell'Unione africana.

Con l'intento di rafforzare una comunità di pratica sull'elaborazione del passato nell'Africa francofona e di puntellare i propri sforzi, nel 2006 la DSU, in collaborazione con la Francia e con l'Alto commissariato dei diritti umani,

School of Peacekeeping Alioune Blondin Beye. This support also aims to develop the civilian component of the standby force of the Economic Community of West African States (ECOWAS), thereby contributing to the African Union's peace and security architecture.

At a regional conference (Yaoundé I) in 2006 the HSD launched, in collaboration with France and the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, a dialogue among transitional justice practitioners to strengthen a community of practice on dealing with the past in French-speaking Africa and to support its efforts. In 2009, these practitioners met again in Cameroon to take stock of the progress made to date and step up efforts to acquire the relevant tools and

- Die malischen Behörden begrüßen den Schweizer Staatssekretär bei seiner Ankunft in Timbuktu.
- Les autorités maliennes accueillent le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères lors de son arrivée à Tombouctou.
- Le autorità malesi accolgono il Segretario di Stato agli affari esteri al suo arrivo a Timbuctù.
- The Malian authorities greet the Secretary of State for Foreign Affairs on his arrival in Timbuktu.



und dem Hochkommissariat für Menschenrechte einen Dialog unter Praktikern im Bereich der Justiz in Transitionsprozessen (Yaoundé I). Im Jahr 2009 trafen sich die Praktiker erneut in Kamerun, um die Fortschritte zu besprechen und die Etablierung der entsprechenden Instrumente und Mechanismen voranzutreiben (Yaoundé II). Aufgrund der steigenden Zahl der Fälle, in denen solche Mechanismen angestrebt werden, zeigte sich 2013, dass das Thema konkret und auf operativer Ebene angegangen werden musste. Die AMS und ihre Partner organisierten zudem eine dritte Regionalkonferenz (Yaoundé III). Die Schweiz erachtet die Vergangenheitsarbeit als wichtiges Instrument der zivilen Friedensförderung. <

sont réunis une nouvelle fois au Cameroun dans le but de faire le point sur les avancées et de renforcer l'acquisition des outils et mécanismes en la matière (Yaoundé II). En 2013, le besoin d'aborder cette thématique de manière opérationnelle et concrète est apparu avec acuité, au regard du nombre croissant de situations dans lesquelles ces mécanismes sont envisagés. Aussi, la DSH et ses partenaires ont organisé une troisième conférence régionale (Yaoundé III). Pour la Suisse, un travail sur le passé constitue un instrument important de promotion civile de la paix. <

ha avviato un dialogo tra operatori della giustizia transizionale in occasione di una conferenza regionale (Yaoundé I). Nel 2009 questi operatori si sono poi riuniti nuovamente in Camerun per fare il punto dei progressi fatti e consolidare l'acquisizione degli strumenti e dei meccanismi in materia (Yaoundé II). Nel 2013, a fronte del crescente numero di situazioni in cui questi meccanismi sono previsti, è emersa prepotentemente l'esigenza di affrontare il tema in maniera operativa e concreta. Di conseguenza la DSU e i suoi partner hanno organizzato una terza conferenza regionale (Yaoundé III). Per la Svizzera il lavoro sul passato rappresenta uno strumento fondamentale per la promozione civile della pace. <

mechanisms (Yaoundé II). The pressing need to address this theme in an operational and concrete way became evident in 2013 in view of the growing number of situations for which these mechanisms were under consideration. The HSD and its partners therefore organised a third regional conference (Yaoundé III). Switzerland considers dealing with the past to be an important civilian peacebuilding instrument. <



Link:

.....> www.eda.admin.ch > Das EDA > Organisation des EDA > Direktionen und Abteilungen > Politische Direktion > Abteilung Menschliche Sicherheit



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Schriftliche Bewerbung an:

*Führungsstab der Armee
Kompetenzzentrum SWISSINT
I1 Personal
Kasernenstrasse 8
6370 Stans-Oberdorf
recruit.swissps@vtg.admin.ch
www.armee.ch/peace-support*

*Weitere interessante Stellenangebote
der Bundesverwaltung finden Sie unter
www.stelle.admin.ch*

Für die kommende Ablösung (Einsatz von Anfang Oktober 2014 bis April 2015, Ausbildung ab Juli 2014) suchen wir einen

Stabsoffizier für Analysezelle im Kosovo

(im Rahmen der SWISSCOY, dem Schweizer Armeekontingent im Kosovo, KFOR) der im Auftrag der Schweizer Armee bereit ist, eine spannende Herausforderung anzunehmen. Sind Sie Major oder Oberstleutnant? Wollen Sie Ihre berufliche Fähigkeiten in einem internationalen militärischen Umfeld zur Geltung bringen?

Aufgabenbereich:

- Koordiniert die Kooperation zwischen der KFOR und zivilen Partnern;
- Ist verantwortlich für die Informationsgewinnung, Analyse und die Beurteilung von den verschiedenen militärischen Reports und weiteren Informationsquellen;
- Vorbereitung und Teilnahme von verschiedenen Sitzungen mit dem Nachrichtendienst der KFOR;
- Plant die Arbeit der Analysezelle.

Anforderungen:

- Militärischer Grad: Maj oder Oberstlt;
- Motivierte, erfahrene, charakterlich und körperlich robuste Persönlichkeit;
- Bereitschaft, sich in den Dienst der internationalen Völkergemeinschaft zu stellen;
- Gute analytische Fähigkeiten;
- Kulturverständnis;
- Hohe Sozialkompetenz und Selbständigkeit;
- Sehr gute Englischkenntnisse.

www.armee.ch/peace-support



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Candidature écrite à:

*Etat-major de conduite de l'armée
Centre de compétences SWISSINT,
I1 Personnel «OM»,
Kasernenstrasse 8
6370 Stans-Oberdorf
recruit.swissps@vtg.admin.ch
www.armee.ch/peace-support*

*D'autres postes intéressants de
l'administration fédérale se trouvent
sous www.stelle.admin.ch*

Pour la prochaine relève (intervention de début octobre 2014 à avril 2015, formation à partir de juillet 2014), nous recherchons un

officier d'état-major pour la cellule d'analyse du Kosovo

(dans le cadre de la SWISSCOY, le contingent Suisse de l'armée au Kosovo, KFOR) qui, sur ordre de l'Armée suisse, est prêt à accepter un défi passionnant. Vous êtes major ou lieutenant-colonel? Vous souhaitez valoriser vos capacités professionnelles dans un environnement militaire international?

Domaine d'activité:

- Coordonne la coopération entre la KFOR et les partenaires civils;
- Est responsable de la collecte des informations, de l'analyse et de l'évaluation des différents rapports militaires et des autres sources d'informations;
- Prépare et participe à différentes réunions avec le service de renseignements de la KFOR;
- Planifie le travail de la cellule d'analyse.

Exigences:

- Grade militaire: major ou lieutenant-colonel;
- Personnalité motivée, expérimentée, résistante sur le plan psychologique et physique;
- Disposition à se mettre au service de la communauté internationale;
- Bonnes capacités d'analyse;
- Bonne perception des réalités culturelles;
- Forte compétence sociale et grande autonomie;
- Très bonnes connaissances de l'anglais.

www.armee.ch/peace-support



➡ Patrouille quotidienne de la police des NU sénégalaises dans les rues de Gao, à 1200 km au nord de Bamako au Mali.
 ➡ Senegalese UNPOL officers patrol the streets of Gao, 1200 km North of Bamako, Mali.

Experte détachée auprès du commissaire de police MINUSMA

MINUSMA... Il m'aura fallu quelque cinq mois pour finalement ne plus hésiter sur cet acronyme... Quoiqu'encore, en toute franchise, les jours de grande fatigue, les «M» se confondent. La MINUSMA, donc la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations unies pour la stabilisation au Mali, fut établie par la résolution 2100 du Conseil de sécurité des Nations unies du 25 avril 2013.

Texte: Margaux Messerli; Fotos: Marco Dormino/Margaux Messerli, MINUSMA

> Le Mali, pays cité, il y a quelques années encore, comme exemple de démocratie plurielle, fut dès le début de l'année 2012 le théâtre de l'une des plus graves crises depuis son accession à l'indépendance en 1960. On se souvient des attaques armées déclenchées en janvier 2012 par des mouvements rebelles conjuguées avec le coup d'Etat du 22 mars 2012 qui ont plongé le pays dans une situation de crise politique et institutionnelle, de la réaction militaire française: l'Opération Serval. Cette crise a révélé aux Maliens et au reste du monde la faiblesse des institutions du pays et surtout l'extrême fragilité de l'armée et des services de sécurité.

Police expert seconded to MINUSMA

MINUSMA... It took me some five months to stop stumbling over this acronym... and, to be honest, on days when I'm tired I still muddle up the «Ms»! MINUSMA, the United Nations Multidimensional Integrated Stabilisation Mission in Mali, was established with the adoption of United Nations Security Council resolution 2100 of 25 April 2013.

Text: Margaux Messerli; photos: Marco Dormino/Margaux Messerli, MINUSMA

> Until just a few years ago Mali was cited as a model of pluralist democracy. Since the beginning of 2012, however, it has been going through one of the most serious crises since it gained independence in 1960. Remember the armed attacks launched in January 2012 by rebel groups associated with the coup d'état on 22 March 2012 which plunged the country into a political and institutional crisis, and then the French mili-

C'est dans ce contexte que la Suisse a décidé de s'engager en contribuant notamment par l'envoi d'un expert policier à la composante de police de la MINUSMA. Ce pilier de quelque 320 policiers a pour mandat le renforcement des capacités des institutions de sécurité maliennes, que ce soit via des projets de réhabilitations d'infrastructures ou d'apports en équipements, de formations ou de conseils stratégiques. Fin novembre 2013, je foulais donc le sol malien. Arriver dans une mission start-up, c'est un peu comme emménager dans une nouvelle maison alors que l'on ne s'est occupé ni des cartons ni du déménagement. On se dit que tout doit être quelque part, mais alors où?

Concrètement, nous aidons la Police nationale, la Gendarmerie, la Garde nationale et la Protection civile à définir leurs besoins prioritaires. Nous facilitons leur déploiement dans le Nord puisque ce sont ces régions qui souffrent le plus de la crise. Egalement, nous établissons des plans de formations et les soutenons dans la mise en application de ces



CONCRÈTEMENT, NOUS AIDONS LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE, LA GARDE NATIONALE ET LA PROTECTION CIVILE À DÉFINIR LEURS BESOINS PRIORITAIRES.

dernières, nous concevons des projets d'appui et tout cela avec une situation sécuritaire qui reste singulièrement instable et des conditions de vie dans le Nord particulièrement précaires.

Ce Nord, c'est celui dont tous les médias parlent, celui qui déchire, celui qui revendique: De Mopti à Gao, de Tombouctou à Kidal... Kidal la rebelle. Je me souviens de mon voyage là-bas: un aéroport en sable au milieu de la ville, des mesures de sécurité extrêmes, mines, roquettes et attentats suicide obligent et puis des rues fantômes, théâtre de prédilection des groupes armés, ceux-ci même qui cantonnent les forces de sécurité à l'intérieur de bâtiments détruits. C'est là que notre mandat prend tout son sens: assurer le professionnalisme des forces de sécurité afin de redonner confiance à la population, bâtir de nouveaux postes afin que les citoyens puissent trouver écho à leur plaintes, aux services qu'ils sont en droit d'attendre, restaurer la chaîne pénale dans les centres urbains comme sur l'ensemble du territoire. Et puis, au milieu de ce chaos kidalien se trouve tout de même une des meilleures boulangeries maliennes, une baguette touareg à faire damner les saints!

Mon poste au sein du bureau du commissaire me permet de travailler sur la stratégie de mise en œuvre du mandat, de contribuer à la définition de nos plans d'action, de collaborer avec les acteurs internationaux et nationaux pour réaliser nos objectifs. Et si notre réussite est intimement liée au processus de paix, lequel demandera certainement encore du temps, chacun de nos gestes, chacune des heures passées aux côtés de nos collègues maliens les aident à regagner la confiance d'un peuple trahi. <

tary response that followed: Operation Serval. The crisis made clear to the people of Mali and the whole world the weakness of the country's institutions and above all the extreme fragility of the army and security services.

It is in this context that Switzerland decided to get involved and to second a police expert to MINUSMA's police component. This contingent of some 320 police officers has been mandated to strengthen the capacities of Mali's security institutions through projects to renovate infrastructure, provide equipment, training and policy advice. This is how I came to first set foot on Malian soil at the end of November 2013. Arriving at a start-up mission is like moving into a new house when you have done none of the packing or had anything to do with organising the move. You hear yourself saying, everything must be somewhere but where?



SPECIFICALLY, WE HELP THE NATIONAL POLICE, THE GENDARMERIE, THE NATIONAL GUARD AND CIVIL PROTECTION DETERMINE THEIR MOST IMPORTANT NEEDS AND FORMULATE THEIR STRATEGIES.

Specifically, we help the National Police, the gendarmerie, the National Guard and civil protection determine their most important needs and formulate their strategies. We also facilitate their deployment in the north of the country since it is these regions that are suffering most from the crisis. In addition, we also develop training curricula, support the Malians in putting them into practice, and carry out support projects – all this in an extremely unstable security situation and in living conditions in the north of the country that remain very precarious.

The north is the region that we hear about in the media, that is tearing the country apart and making demands – from Mopti to Gao and from Timbuktu to Kidal... Kidal the rebel region. I remember my trip there: an airport on sand in the middle of the city, extremely tight security owing to mines, rocket fire, suicide attacks and other dangers. And then the ghost streets, which are the theatre of choice of the armed groups that have confined the security forces to the inside of destroyed buildings. It is here that our mandate comes into its own: ensuring the professionalism of the security forces in order to regain the confidence of the people, building new police stations so that citizens can find someone to listen to their problems and complaints and benefit from the services that they are entitled to expect, and re-establishing the criminal justice system both in the urban centres and across the country as a whole. And then, paradoxically in the midst of the chaos of Kidal, in this very place, one of the best bakeries in Mali – a Touareg baguette that's to die for!

In my post in the office of the commissioner, I work on the strategy to implement the mandate, contribute to determining our action plans, cooperate with the international and national actors in achieving our objectives. Right now, my days are taken up with finalising the memorandum of understanding with the government and revising our mandate, which expires at the end of June.

The success of our work depends closely on the success of the peace process, and this certainly needs more time. Meanwhile everything we do and every hour that we spend working alongside our Malian colleagues helps them regain the trust of a betrayed people. <



→ La légion de Gendarmerie à Tombouctou dévastée durant la crise. Image représentative de l'état de la majeure partie des infrastructures au Nord du pays.
→ The regional gendarmerie headquarters in Timbuktu destroyed during the crisis – the image represents the state of most of the infrastructure in the north of the country.

➔ Fachoffizier Etienne Huber in einem Waffendepot zur Bestandsaufnahme und zu Erläuterungen.

➔ L'officier spécialiste, Etienne Huber, dans un dépôt d'armes pour faire un état des lieux et demander des explications.



Sichere Lagerung von Munition und Waffen in Mali

Sécurité du stockage des armes et des munitions au Mali

Nach dem Staatsstreich 2012 haben die malischen Sicherheitskräfte die Kontrolle über ihre Waffen- und Munitionsbestände verloren. Für den Wiederaufbau dieser Lagerverwaltung hat die neu gewählte Regierung die UNO um Unterstützung gebeten. Gelingt es in absehbarer Zeit nicht, die Waffen- und Munitionsdepots zu sichern, droht sowohl eine unkontrollierte Verbreitung der Waffen wie auch die beschleunigte chemische Zersetzung der Munition, die Explosionen ganzer Munitionsdepots auslösen kann. Fachoffizier Etienne Huber berichtet in dieser Ausgabe über seine Arbeit, diese Problematik zu entschärfen.

Text und Foto: FachOf (Hptm) Etienne Huber

> Dank der französischen Militäroperation SERVAL und dem Aufbau der UNO-Mission (MINUSMA) waren im Sommer 2013 die Ordnung und die Sicherheit im grössten Teil des Landes wieder so weit hergestellt, dass die United Nations Mine Action Services (UNMAS) das Mandat zur Lagerverwaltung und zur Lagersicherheit aufnehmen konnten.

Après le coup d'Etat de 2012, les forces de sécurité du Mali ont perdu le contrôle de leurs dépôts d'armes et de munitions. Le gouvernement nouvellement élu s'est alors adressé aux Nations unies pour leur demander de le soutenir dans la reconstruction de cette gestion des stocks. En effet, s'il n'est pas possible d'assurer la sécurité de ces dépôts, on risque non seulement la prolifération incontrôlée de ces armes, mais aussi une décomposition chimique accélérée des munitions qui pourrait déclencher l'explosion de certains de ces dépôts de munitions. Officier spécialiste Etienne Huber nous raconte dans cette édition les problèmes qu'il a rencontrés en s'attaquant à ce problème.

Texte et photo: Of spéc (capitaine) Etienne Huber

> Grâce à l'opération militaire française SERVAL et à la mise en place de la mission des Nations unies (MINUSMA), en été 2013, l'ordre et la sécurité avaient été suffisamment rétablis pour que les United Nations Mine Action Services (UNMAS) puissent se charger du mandat concernant la gestion des stocks et la sécurité des stocks. Les UNMAS ont alors demandé à la Suisse de bien vouloir mettre à disposition son savoir-

ten. Für dessen Ausführung haben die UNMAS die Schweiz angefragt, ihre Erfahrungen einzubringen. Die Schweizer Armee hatte bereits 2009/2010 begonnen, ein bilaterales Projekt zu Lagerverwaltung und -sicherheit von Munition in Mali aufzubauen. Aufgrund des Konflikts im Jahre 2012 musste dieses Projekt jedoch unterbrochen werden.

Als Teil des Schweizer Beitrages zu den UNMAS in Mali konnte ich meinen Einsatz als Projektmanager im Oktober 2013 antreten. Zu Beginn waren wir in Zusammenarbeit mit den malischen Sicherheitskräften damit betraut, den Projektplan mit der Etappierung der Teilprojekte zu entwickeln. Dazu gehörte primär die Planung der Sicherung von Lagerhallen (z.B. Einbau von Stahltüren) oder die Vernichtung von überschüssigen Waffen und alter Munition. Neben weiteren solchen physischen Massnahmen galt es nicht aus den Augen zu verlieren, dass die Lagerverwaltung von Waffen und Munition vor allem ein Logistikprozess ist, der einen gewissen organisatorischen Entwicklungsgrad braucht – sprich zuverlässige Strukturen, eingespielte Abläufe und klare Zuständigkeiten. Da diese Elemente in den malischen Sicherheitskräften nur teilweise vorhanden sind, mussten wir der Organisationsentwicklung im Projektplan einen entsprechenden Stellenwert einräumen. Stark vereinfacht lässt sich die Lagerverwaltung von Munition und in einem geringeren Ausmass auch von Waffen mit derjenigen von Joghurt vergleichen. Ähnlich, wie bei Joghurt die Kühlkette bei Lagerung und Transport sichergestellt werden muss, sind bei Munition Sicherheitsregeln bei Lagerung und Umschlag zu beachten. Ebenfalls hat Munition ein «Verfalldatum», nach welchem sie chemisch instabil wird. Wird die Munition dann nicht vernichtet, droht sie sich bei unsachgemässer Lagerung selber zu entzünden.

In der Umsetzungsphase wurden mir zwei Teilprojekte anvertraut. Ersteres umfasste die Organisationsentwicklung. Mein erster Schritt dafür war der Entwurf eines Organisationsreglements zur Verwaltung und zur Lagerung von Munition. Dabei konnte ich auf die tatkräftige Unterstützung eines französischen Oberstleutnants bauen. Das zweite Teilprojekt betraf die Renovation von Waffendepots. Als Teilprojektleiter war ich dafür verantwortlich, die Bauingenieure durch den Behördendschub zu lotsen. Für die Evaluation des Waffendepots der Gendarmerie – bestehend aus zwei kleinen Kammern – mussten wir zuerst beim Generaldirektor vorstellig werden und dann Schritt für Schritt die Hierarchiestufen hinuntersteigen, bis uns der Waffenwart schliesslich die Türen öffnete.

Neben den hier geschilderten Teilprojekten bleibt die Erwartung, dass das Gesamtprojekt langfristig greift. Der malischen Bevölkerung ist dies unbedingt zu gönnen. Eine unkontrollierte Verbreitung der Waffenbestände oder Zwischenfälle in den Munitionsdepots würden die Stabilisierung des Landes ernsthaft gefährden. <

Lagerverwaltung und Lagersicherheit oder Physical Security and Stockpile Management (PSSM) in Kürze

Management:

- Organisationsentwicklung;
- Finanz- und Personalverwaltung;
- Wissensmanagement;
- Risikomanagement;
- Unfallverhütung und Untersuchungen.

Lagerung:

- Kategorisierung von Munition und Waffen;
- Lagerlogistik (Annahme, Prüfung, Verpackung, Herausgabe);
- Lagerbuchhaltung;
- chemische und physikalische Überwachung.

Infrastruktur:

- Standortwahl der Lager;
- bauliche Massnahmen;
- aktive (z. B. Zugangskontrolle) und passive (z. B. Zäune) Sicherheitsmassnahmen;
- Unterhalt von Gebäuden und Anlagen.

faire dans ce domaine pour l'exécution du mandat. Dès 2009/2010, l'Armée suisse avait déjà commencé la création d'un projet bilatéral pour la gestion et la sécurité des stocks de munitions au Mali. La réalisation du projet avait cependant été interrompue par le conflit de 2012.

Ma mission de chef de projet au Mali a commencé en octobre 2013 dans le cadre de la contribution suisse aux UNMAS. Au début, la coopération avec les forces de sécurité maliennes a consisté à élaborer le plan de projet des étapes des projets partiels. Cela concernait pour l'essentiel la planification des mesures de sécurité des halles de stockage (par exemple la pose de portes en acier) ou la destruction des armes surnuméraires et des anciennes munitions. En plus d'autres mesures physiques du même genre, il ne fallait pas négliger le fait que la gestion de stocks d'armes et de munitions est avant tout un processus logistique qui exige un certain degré de développement organisationnel – c'est-à-dire des structures fiables, des opérations bien rodées et des responsabilités bien établies. Ces éléments n'étant que partiellement disponibles au sein des forces de sécurité maliennes, nous devions accorder une place correspondante au développement organisationnel dans le plan du projet. Au risque d'être qualifié de terrible simplificateur, j'ose comparer les munitions (et dans une certaine moindre mesure aussi les armes) avec des yogourts, c'est-à-dire que de même que la chaîne du froid doit être assurée pour l'entreposage et le transport des yogourts, il faut également observer certaines règles de sécurité en ce qui concerne le stockage et la manutention des munitions. Ainsi, chaque type de munitions a une «date d'échéance» au-delà de laquelle ces munitions risquent tout simplement de devenir instables sur le plan chimique. Si l'on ne procède pas alors à la destruction de ces munitions, ces dernières menacent de s'enflammer spontanément en cas de stockage inadéquat.

Dans la deuxième phase de mise en œuvre, j'ai dû m'occuper de deux projets partiels. Le premier concernait le développement organisationnel évoqué plus haut. Concrètement, j'ai entrepris la rédaction d'un projet de «Directive d'Organisation de la Gestion et du Stockage des Munitions». En plus du soutien des partenaires maliens, j'ai pu compter sur le support efficace d'un lieutenant-colonel français. Le deuxième projet partiel concernait la rénovation des dépôts d'armes. En ma qualité de chef de projet partiel, il m'incombait de «corniquer» deux ingénieurs du bâtiment à travers les méandres des différentes instances et autorités. Pour évaluer par exemple un dépôt d'armes de la gendarmerie – deux petites pièces –, nous avons d'abord dû obtenir une audience auprès du directeur général, avant de pouvoir entreprendre l'escalade à rebours de tous les échelons de la hiérarchie pour que, finalement, le gardien des lieux nous ouvre la porte du local.

En plus des projets partiels décrits ici, il reste l'espoir que le projet dans son ensemble aura des effets à long terme. Ce serait une bénédiction pour toute la population malienne. Une dissémination incontrôlée des stocks d'armes ou des incidents dans les dépôts de munitions pourraient gravement mettre en danger la stabilisation du pays. <

La gestion et la sécurité des stocks ou en anglais Physical Security and Stockpile Management (PSSM) en bref

Gestion:

- développement organisationnel des structures et processus;
- administration des finances et du personnel;
- gestion des connaissances/du savoir;
- gestion des risques;
- prévention des accidents et enquêtes.

Stockage:

- catégorisation des armes et des munitions;
- logistique de stockage (entrée, contrôle, emballage, sortie);

- comptabilité des stocks;
- surveillance de l'état chimique et physique des munitions.

Infrastructure:

- sélection du site des dépôts d'armes et de munitions;
- mesures du domaine de la construction;
- mesures de sécurité actives (par ex. contrôles d'accès) et passives (p. ex. des barrières);
- entretien et maintenance des immeubles et installations.



➡ Austausch mit dem Präsidenten der Republik zum Beitrag der Schweiz am Friedensprozess in Mali.
 ➡ Echange avec le Président de la République au sujet de la contribution suisse au processus de paix au Mali.

Engagement der Schweiz in Mali

Die Schweiz hat aktiv zum Abkommen von Ouagadougou beigetragen, das am 18. Juni 2013 unterzeichnet wurde. Dieses Engagement wird im Feld fortgesetzt, einerseits durch den Sondergesandten der Schweiz für den Sahel und andererseits durch die Beraterin für menschliche Sicherheit für Westafrika.

Text: Geneviève Swedor; Fotos: Yaya Ouattara

> Als Beraterin für menschliche Sicherheit (Human Security Adviser HSA) für Westafrika arbeite ich von Bamako aus und decke sowohl Mali als auch den Niger ab. Ich und meine Kollegin und mein Kollege mit der gleichen Funktion im Tschad und in Nigeria sind vor Ort die Verbindungspersonen des regionalen Friedensförderungsprogramms in West- und Zentralafrika der Abteilung Menschliche Sicherheit (AMS) im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

Bis 2012 war das Engagement in Mali hauptsächlich auf die Prävention von Konflikten ausgerichtet. Im Vordergrund stand die Unterstützung von Dialogforen, die auf friedliche Weise zu einer Entspannung in den Unruheherden beitragen sollten.

Nach dem bewaffneten Aufstand durch die Bewegung für die Befreiung von Azawad (Mouvement National de Libération de L'Azawad MNLA) im Januar 2012 wurden die von der AMS unterstützten Projekte einge-

Engagement bilatéral de la Suisse au Mali

La Suisse a contribué activement à l'adoption, le 18 juin 2013, à l'Accord d'Ouagadougou. Cet engagement de haut niveau se poursuit sur le terrain avec l'envoyé spécial de la Suisse pour le Sahel et la conseillère en sécurité humaine pour l'Afrique de l'Ouest.

Texte: Geneviève Swedor; photos: Yaya Ouattara

> Etre conseillère en sécurité humaine (Human Security Adviser HSA) pour l'Afrique de l'Ouest signifie couvrir, depuis Bamako, à la fois le Mali et le Niger. Avec mes collègues HSA établis au Tchad et au Nigeria, nous représentons les relais sur le terrain du programme régional de politique de paix pour l'Afrique de l'Ouest et centrale de la Division Sécurité humaine (DSH), du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Jusqu'en 2012, cet engagement au Mali s'est essentiellement décliné dans une optique de prévention des conflits et a notamment porté sur le soutien à des espaces de dialogue devant permettre de trouver des moyens pacifiques de gérer les foyers de tensions existants.

Vergangenheitsarbeit vertraut gemacht. Nach ihrer Rückkehr nach Mali haben sie eine Gruppe gegründet und planen nun verschiedene Veranstaltungen, um das in Caux erworbene Wissen weiterzugeben. Dabei werden sie vom Friedensförderungsprogramm der Schweiz begleitet.

In meiner Arbeit unterstütze ich auch den Sondergesandten der Schweiz für den Sahel, Ständerat Didier Berberat, der seit Oktober 2013 im Amt ist. Er vertritt die Schweiz im CSE und stellt dadurch sicher,



DIE ZAHLREICHEN DEBATTEN, VORTRÄGE UND ANDEREN ZEUGNISSE HABEN ZU EINER ANNÄHERUNG GEFÜHRT UND DEN ZUSAMMENHALT INNERHALB DER GEMEINSCHAFT GEFÖRDERT.

dass sich die Schweiz in der Region weiterhin stark engagiert. Er ist häufig in der Region unterwegs und unterhält folglich enge Kontakte mit den Schlüsselakteuren des politischen Dialogs. Davon zeugt sein Empfang beim Präsidenten der Republik Mali, Ibrahim Boubacar Keïta, vom 27. Januar 2014.

Die Schweiz hat sich zudem bereit erklärt, die Regierung Malis bei der Umsetzung der Roadmap zur Beendigung der Krise zu unterstützen. Diese wurde im Februar 2014 veröffentlicht. Auf Anfrage des Ministeriums für Versöhnung, das zu den zentralen Gesprächspartnern für den Dialog zählt, unterstützte die Schweiz die Woche des Friedens und der Versöhnung, die im April 2014 in Timbuktu durchgeführt wurde. Sie trug zur Normalisierung der Lage in der Stadt bei, in die wieder Leben eingekehrt ist mit der allmählichen Rückkehr von Vertriebenen und Flüchtlingen, die vor den Kämpfen und der Besetzung durch terroristische Gruppen geflüchtet waren. Die zahlreichen Debatten, Vorträge und anderen Zeugnisse, die im Rahmen dieser Dialogforen stattfanden, haben zu einer Annäherung geführt und den Zusammenhalt innerhalb der Gemeinschaft gefördert. Die Nachricht über die Durchführung einer so grossen Veranstaltung zum Thema Versöhnung in Timbuktu erreicht auch die Flüchtlinge in den Nachbarländern und trägt im Hinblick auf ihre Rückkehr ins Land zu einem friedlichen Klima bei. Die Woche des Friedens und der Versöhnung stellte einen der vielen Schritte dar, die eine Rückkehr zu einem friedlichen Zusammenleben im Norden des Landes ermöglichen. <

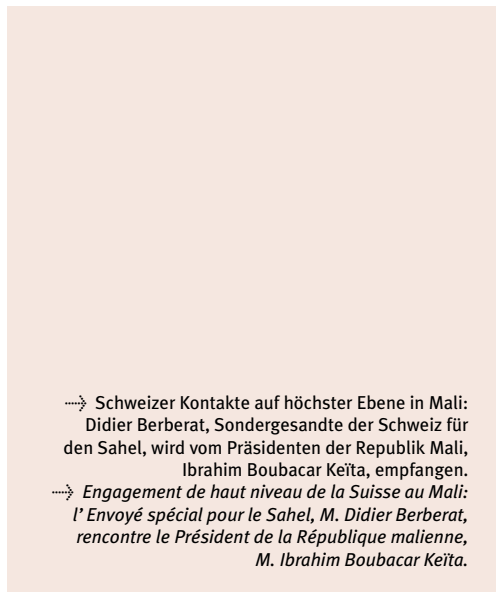
et de sensibiliser ces praticiens de la paix à l'approche de la Suisse en matière de traitement du passé. De retour au Mali, ils se sont constitués en un groupe et entendent mener des actions afin de diffuser les principes acquis à Caux, avec l'accompagnement du programme de politique de paix de la Suisse.



CET ESPACE DE DIALOGUE AURA ÉGALEMENT FAVORISÉ LE RAPPROCHEMENT ET LA COHÉSION ENTRE COMMUNAUTÉS.

Mon travail m'amène également à assister dans sa mission l'envoyé spécial de la Suisse pour le Sahel. Nommé à ce poste en octobre 2013, le conseiller aux Etats Didier Berberat assure la représentation de la Suisse au sein du CSE et garantit un engagement de haut niveau de la Suisse dans la région. Au cours de ses fréquents passages dans la région, il entretient un réseau étoffé de contacts avec les acteurs clés du dialogue politique. Ainsi, le 27 janvier 2014, il était reçu par le président de la République du Mali, Ibrahim Boubacar Keïta.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la Feuille de route du Gouvernement malien pour la sortie de crise, rendue publique en février 2014, la Suisse a répondu favorablement à une requête de l'un de ses interlocuteurs clés dans le dossier du dialogue, le Ministère de la réconciliation, pour contribuer à la tenue de la semaine pour la paix et la réconciliation de Tombouctou, qui s'est déroulée début avril 2014. Elle a permis de renforcer la dynamique de retour à la normale de la ville qui retrouve une certaine vie et activité, grâce à la rentrée progressive des déplacés et réfugiés ayant fui les combats et l'occupation par les groupes terroristes. Cet espace de dialogue aura également favorisé le rapprochement et la cohésion entre communautés grâce aux nombreux débats, conférences et autres témoignages qui ont eu lieu. Les échos de la tenue d'une rencontre d'une telle envergure sur la réconciliation à Tombouctou parviendront aux oreilles des réfugiés établis dans les pays voisins et vont participer à favoriser une atmosphère d'apaisement en vue de leur retour au pays. Cette semaine a constitué l'un des nombreux pas nécessaires à un retour à une vie commune apaisée au nord du Mali. <



→ Schweizer Kontakte auf höchster Ebene in Mali: Didier Berberat, Sondergesandte der Schweiz für den Sahel, wird vom Präsidenten der Republik Mali, Ibrahim Boubacar Keïta, empfangen.
→ Engagement de haut niveau de la Suisse au Mali: l'Envoyé spécial pour le Sahel, M. Didier Berberat, rencontre le Président de la République malienne, M. Ibrahim Boubacar Keïta.



Link:

→ www.eda.admin.ch › Das EDA › Organisation des EDA › Direktionen und Abteilungen › Politische Direktion › Abteilung Menschliche Sicherheit



→ Die Patrouille führt durch unwegsames Gelände in der Region Gilgit-Baltistan.
 → The patrol crosses difficult terrain in the Gilgit-Baltistan region.

Friedensförderung in der Kaschmir-Region

Seit knapp einem halben Jahr leisten zwei Schweizer Armeeangehörige in der UNMOGIP (United Nations Military Observer Group in India and Pakistan) ihren Einsatz in der Friedensförderung. Einer davon ist Oberstleutnant Beat Klingelfuss. Er war davor im Kompetenzzentrum SWISSINT in einer leitenden Funktion tätig: Die Mitarbeiter von SWISSINT arbeiten mit der Bereitschaft, ihre Arbeit in der Schweiz zugunsten eines Auslandseinsatzes zu unterbrechen und die Erfahrung ins Kompetenzzentrum SWISSINT einzubringen.

Text und Fotos: Oberstlt Beat Klingelfuss

> Mein typischer Arbeitstag als Militärbeobachter beginnt mit dem morgendlichen Funkspruch zum Hauptquartier in Islamabad. Der Reihe nach werden alle sieben UN-Stationen auf der pakistanischen und die vier Stationen auf der indischen Seite aufgerufen. Nach einem genau vorgegebenen Ablauf melde ich den Status des Personals, der Fahrzeuge und Kommunikationsmittel und füge Angaben über das Wetter und die

Peace building in Kashmir

For almost six months, two Swiss military personnel have been engaged in peace building with the UNMOGIP (United Nations Military Observer Group in India and Pakistan). One is Lieutenant Colonel Beat Klingelfuss, who was previously employed in a leading role in the SWISSINT centre of excellence. People working with SWISSINT are always ready to interrupt their work in Switzerland in order to gain experience from deployments abroad.

Text and photos: Lieutenant Colonel Beat Klingelfuss

> My typical working day as a Military observer begins with the morning radio call to HQ in Islamabad. The seven UN bases on the Pakistani side and the four bases on the Indian side, are all called in turn. I make a clearly defined sequence of reports on the status of personnel, vehicles, and communications devices, and add information about the weather

geplanten Aktivitäten für den kommenden Tag hinzu. Anschliessend beschreibe ich meinem Kameraden Hauptmann Kosor, einem Militärbeobachter aus Kroatien und den beiden pakistanischen Fahrern auf der ausgetretenen Karte die Route der heutigen Patrouille. Danach verlassen die beiden weissen Toyota Prado mit der blauen Fahne der Vereinten Nationen auf dem Dach und den grossen Buchstaben «UN» auf beiden Seiten die Station in Gilgit, mit dem Ziel, an der «Line of Control» zu patrouillieren. «Line of Control» ist die 740 Kilometer lange militärische Kontrolllinie zwischen Indien und Pakistan in der Provinz Kaschmir.

Die UN-Station in Gilgit ist die nördlichste aller Stationen und ist am sogenannten Karakorum Highway gelegen. Diese Strasse ist Teil der bekannten Seidenstrasse und stellt die einzige Verbindung zwischen Islamabad und der nördlichsten Provinz Gilgit-Baltistan sicher. Die heutige Patrouille führt Richtung Süden, vorbei an der Mündung des Gilgit-Flusses in den Indus. Der Konvoi verlässt die geteerte Strasse und fährt in ein enges Seitental, der «Line of Control» entgegen.



ES SEIEN IN LETZTER ZEIT KEINE BEWAFFNETEN
AUSEINANDERSETZUNGEN MIT DEM INDISCHEN
NACHBARN VORGEKOMMEN.

Die Schotterstrasse führt die beiden Fahrzeuge in immer höher gelegene und schlecht erschlossene Ortschaften. Die kargen Böden zwischen den schroff abfallenden Bergen eignen sich nur sehr beschränkt für die Bewirtschaftung. Die Bergbevölkerung lebt daher nur schlecht von den Erträgen aus Landwirtschaft und Viehzucht.

Bald zeigt das GPS eine Höhe von über 3000 Metern an. Die Vegetation ist noch karger geworden, Häuser sind nur noch spärlich anzutreffen. Die Gebirgsstrasse wird immer schlechter und enger. Auf knapp 3500 Metern ist trotz den Geländefahrzeugen und den bestens trainierten Fahrern Schluss: Die grosse Schneemasse lässt ein Weiterfahren nicht zu. Ich weiss, dass vor der Schneeschmelze der Weg zur Kontrolllinie über den 4200 Meter hohen Burzil-Pass nicht passierbar ist. Somit ist der einzige Übergang zum gewünschten Ziel für die nächsten Monate noch nicht erreichbar. Dennoch überprüft das Militärbeobachter-Team in regelmässigen Abständen den Zustand der Strasse. Die Strassenverhältnisse sind widrig, das Team ist zur Umkehr gezwungen. Langsam fahren wir die gewundene Strasse wieder zurück ins Tal. Unterwegs übermittle ich in regelmässigen Abständen den genauen Standort über den Funk ans Hauptquartier, damit bei einem Notfall rasch Hilfe von einer benachbarten Station oder der pakistanischen Armee koordiniert werden

and the activities planned for the day. Finally I discuss the route the day's patrol will take with my colleague Captain Kosor, a military observer from Croatia, and their two Pakistani drivers. They then set off in two white Toyota Prados, bearing the blue flags and markings of the UN, to the base in Gilgit with the aim of patrolling on the «Line of Control». This «Line of Control» is the 740 kilometre long military border between India and Pakistan in the Province of Kashmir.

The UN base in Gilgit is the most northerly of all the bases and lies on the Karakorum Highway, which is part of the famous Silk Road and constitutes the only link between Islamabad and the norther Province of Gilgit-Baltistan. Today's patrol heads south, passing the point at which the Gilgit River enters the Indus before leaving the paved road to head into a narrow side valley and meet the «Line of Control».



THERE HAVE BEEN NO ARMED
ENGAGEMENTS WITH HIS INDIAN
NEIGHBOURS LATELY.

The two vehicles take a gravel road through ever higher terrain and poorly developed villages. The barren land between the rugged mountain slopes lends itself to only the most limited cultivation. Soon the GPS shows an altitude of over 3000 metres. The landscape is even more barren now; the houses are few and far between. The mountain road gets narrower and harder to navigate.

At about 3500 metres the snow makes it impossible to continue, even with the best drivers and vehicles equipped to drive off-road. I know that the 4200 metre high Burzil Pass will be impassable until the snow thaws, but although it will not be possible to patrol the length of the «Line of Control» for the next few months, the team of military observers makes regular checks on the condition of the road. The road worsens and the team has to turn back, slowly winding back into the valley. The security situation in the area of deployment is stable at the moment, but on the way I make regular radio reports to HQ to give our exact location so that help could be organised quickly from nearby bases or coordinated by the Pakistani army were an emergency to arise.

On the way back the team makes a stop at the military post of a Pakistani battalion. They are greeted by their commander, who takes them to a briefing room to show them the positions of his four infantry companies on a map. He describes the situation in his area of responsibility as calm. There have been no armed engagements with his Indian neighbours lately. Such information is vital to the fulfilment of the UNMO-



→ Arbeitsbesuch beim pakistanischen Bataillon.
→ Working visit at the Pakistani battalion.



→ Die Bergbevölkerung in der Kaschmir-Region lebt von den bescheidenen Erträgen aus der Landwirtschaft und von der Viehzucht.
→ The mountain dwellers of Kashmir live on modest incomes gained from agriculture and animal husbandry.

kann. Zurzeit ist die Sicherheitslage in der «Area of Responsibility», dem Verantwortungsgebiet, wo das Team täglich patrouilliert, stabil.

Auf dem Rückweg macht die Equipe halt bei einem militärischen Stützpunkt eines pakistanischen Bataillons. Das Team wird von dessen Kommandanten begrüßt und in den Briefingraum geführt. Er zeigt der interessierten Gruppe die Positionen seiner vier Infanteriekompanien auf einer Karte. Er schildert die Lage in seinem Verantwortungsbereich der «Line of Control» als ruhig. Es seien in letzter Zeit keine bewaffneten Auseinandersetzungen mit dem indischen Nachbarn vorgekommen. Diese Informationen sind wichtig, um das Mandat der UNMOGIP, die Untersuchung von Verletzungen des Waffenstillstandes, erfüllen zu können und Veränderungen der militärischen Gegebenheiten entlang der «Line of Control» frühzeitig zu erkennen. Die Patrouille macht sich wieder auf den Weg zurück nach Gilgit, wo sie kurz vor Einbruch der Dunkelheit in der Fieldstation ankommt. Mein Kamerad und ich und halten die gewonnenen Informationen und Beobachtungen des heutigen Tages in einem Bericht fest und übermitteln diesen an das Hauptquartier in Islamabad. Dort werden die verschiedenen Berichte zusammengefasst und an den Sitz der Vereinten Nationen in New York geschickt. <

United Nations Military Observer Group in Indien und Pakistan

Die Schweizer Armee beteiligt sich mit bis zu vier unbewaffneten Militärbeobachtern an der internationalen friedensfördernden Mission in Indien und Pakistan (UNMOGIP), die auf den UN-Resolutionen 39 (1948) und 47 (1948) basiert. Der Einsatz geht auf den Bundesratsbeschluss vom 19. Dezember 2012 zurück. Momentan sind in der UNMOGIP 44 Militärbeobachter aus zehn Ländern im Einsatz. Zurzeit befinden sich zwei Schweizer Offiziere vor Ort. Das Einsatzgebiet der UNMOGIP erstreckt sich über die Provinzen Jammu (Indien) und Kaschmir (Pakistan). Das aktuelle Mandat der UNMOGIP umfasst folgende Aufgabe: Entwicklungen zu beobachten, welche die Befolgung des Waffenstillstandes vom 17. Dezember 1971 betreffen, und diese dem UNO-Generalsekretär zu melden.

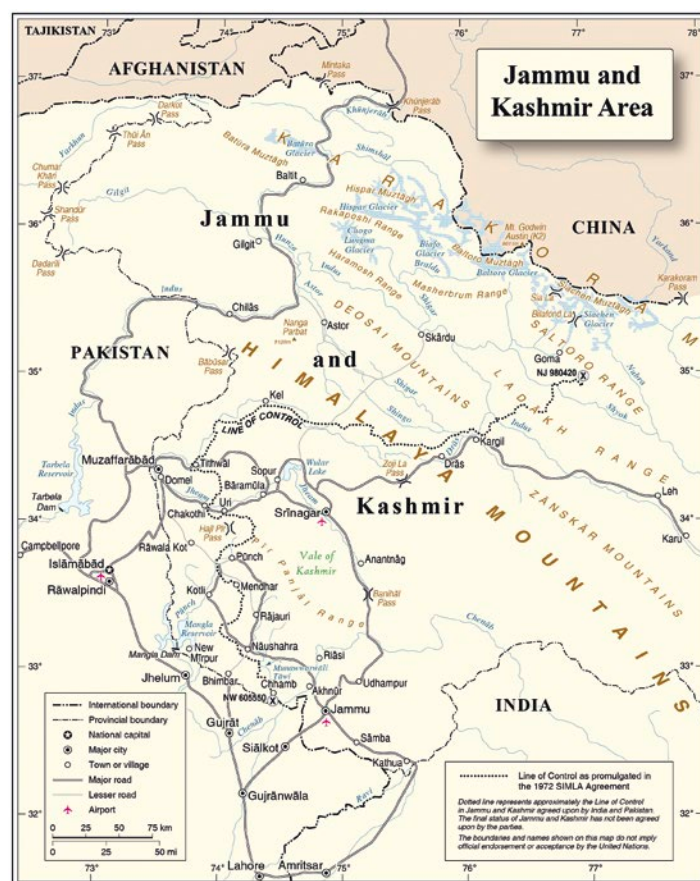


→ Nach der Lagebeurteilung steht fest: Hier ist Schluss – wegen den Schneemasen müssen Oberstleutnant Beat Klingelfuss und sein Team ins Tal zurückkehren.
→ An assessment of the situation makes it clear that this is the end of the road: the depth of the snow forces Lieutenant Colonel Beat Klingelfuss and his team to turn back into the valley.

GIP mandate to investigate violations of the ceasefire and learn of any changes to the military situation on the «Line of Control» as soon as possible. The patrol makes its way back to Gilgit and returns to the field station just before darkness falls. My colleague and I put the information we have gathered and the observations we have made during the day into a report which we then send to HQ in Islamabad. There, the various reports are collated and sent on to the UN in New York. <

United Nations Military Observer Group in India and Pakistan

The Swiss Military participates in the international peace building mission in India and Pakistan (UNMOGIP) with up to four unarmed UN military observers (UNMO) in line with UN Resolutions 39 (1948) and 47 (1948). The deployment accords with the Federal Council decision of December 19, 2012. The two Swiss officers are among the 44 military observers from ten countries who are currently deployed with the UNMOGIP. The operational area of the UNMOGIP extends across Jammu Province (India) and Kashmir (Pakistan). The UNMOGIP has the task of observing developments which might affect the observance of the ceasefire which was agreed on December 17, 1971.



➡ Foto aus Trebinje mit dem Schweizer LOT der EUFOR. COM EUFOR, Generalmajor Bair in der Bildmitte, links neben ihm der Schweizer Botschafter André Schaller.
➡ Photo de Trebinje avec le LOT suisse de l'EUFO.COM EUFOR, le major-général Bair au milieu et l'ambassadeur suisse André Schaller à gauche à côté de lui.



«Unsere kulturelle Vielfalt und Verschiedenheit ist unsere Stärke»

Die Schweizer Armee ist seit rund zehn Jahren mit bis zu 26 Militärangehörigen in der multinationalen European Union Force (EUFOR) in Bosnien und Herzegowina tätig. Zu ihren Aufgaben gehören unter anderem, militärische Präsenz zu markieren, den Kontakt zur lokalen Bevölkerung herzustellen und zu einem sicheren Umfeld beizutragen, damit sich das Land stabil weiterentwickeln kann. Besonders aktuell ist dies nach dem herben Rückschlag, welches das Land Ende Mai wegen der schweren Überschwemmungen erlitten hat. Für das Ziel der Stabilität und Prosperität, das auch im Schweizer Interesse liegt, arbeitet ebenfalls die Schweizer Botschaft in Bosnien und Herzegowina. Der Schweizer Botschafter André Schaller zeigt die Nahtstellen und die Zusammenarbeit der beiden Departemente auf.

Text: Cornelia Mathis, Stv. Chefin Kommunikation SWISSINT;
Fotos: Schweizer Botschaft, Bosnien und Herzegowina

Kommen Sie in Ihrer Funktion als Schweizer Botschafter mit der Arbeit der Angehörigen der Schweizer Armee in Berührung?

> Zusammen mit dem Botschaftsteam bin ich häufig mit den Schweizer Armeeangehörigen in Bosnien und Herzegowina im Kontakt. Besonders

«La multiplicité de nos facettes et nos différences culturelles sont notre force»

Depuis une décennie environ, une petite trentaine de militaires de l'Armée suisse opèrent au sein de la force internationale de l'Union européenne (EUFOR) en Bosnie et Herzégovine. Il leur incombe entre autres de marquer une présence militaire, d'établir des contacts avec la population locale et de contribuer à un environnement sûr afin que le pays puisse continuer de se développer de manière stable. Cela revêt une actualité particulière à la suite du terrible coup du sort que le pays a subi lors des importantes inondations à la fin mai. Cet objectif de stabilité et de prospérité, qui répond aussi aux intérêts suisses, est également inscrit sur les tablettes de l'Ambassade de Suisse. L'ambassadeur André Schaller dégage les points de convergence et nous parle de la coopération des deux départements.

Texte: Cornelia Mathis, chef adjointe Communication SWISSINT;
photos: Ambassade de Suisse, Bosnie et Herzégovine

Vos fonctions d'ambassadeur de Suisse vous donnent-elles souvent l'occasion de voir travailler les membres de l'Armée suisse?

> Avec l'équipe de l'ambassade, j'ai des contacts fréquents avec les

intensiv war der Kontakt während den jüngsten massiven Überschwemmungen, die Leben gekostet und grosse Schäden angerichtet haben. Dabei galt es, vorort die Hilfsmassnahmen der Schweiz, wie Helikoptereinsatz der Schweizer Armee, Engagement von Expertenteams und finanziellen Beiträgen der schweizerischen Humanitären Hilfe/DEZA, zu unterstützen und in die internationale Koordination einzubringen (siehe Links).

Stets geht es um unsere gemeinsame Arbeit für die Schweiz. Denn wir Schweizer haben neben unserer humanitären Tradition und Unterstützung auch ein wohlverstandenes Eigeninteresse an Stabilität und Fortschritt in Bosnien und Herzegowina. In den Jahren 1992–1995 haben wir gesehen, wie sich ein Krieg vor unserer Haustür auswirkt. Das Elend der Flüchtlinge, das Leiden der Zivilbevölkerung, kriminelle Kriegsfinanzierung mit Menschenhandel und Drogenschmuggel machten vor unserer Grenze nicht halt.

Inwiefern arbeiten die beiden Departemente EDA und VBS in Bosnien und Herzegowina zusammen?

Es ist wichtig, dass alle Schweizer Vertreter vor Ort eng zusammenarbeiten. Denn gemeinsam erzielen wir eine grössere Wirkung für die Schweizer Interessen. Bei der lokalen Bevölkerung stehen wir sowieso für die Schweiz – die Menschen hier kennen nicht unsere Organisation in Departemente. So sind die Schweizer Soldaten und Soldatinnen in Mostar und Trebinje zugleich Botschafter und Botschafterinnen für die Schweiz. Sie kommen aus allen Regionen der Schweiz und vereinen unsere verschiedenen Kulturen und Landessprachen. Sie leben vor, dass wir mit gemeinsamer Zusammenarbeit weiter kommen und unsere kulturelle Vielfalt und Verschiedenheit unsere Stärke ist. Dies sichtbar zu machen, ist in Bosnien und Herzegowina sehr wichtig. Denn im Land bestehen weiterhin tiefe Gräben zwischen den Volksgruppen, die sich im Krieg so heftig bekämpft hatten.

Haben Sie ein konkretes Beispiel für die Zusammenarbeit von EDA und VBS?

Bosnien und Herzegowina hat ein ernsthaftes Problem mit übergrossen Munitionsbeständen. Sie sind alt, instabil und schwierig zu bewachen. Nicht vorzustellen, wie viele Menschen bei einem Explosionsunglück zu Schaden kommen könnten. Oder was, wenn die Munition in die Hände von Kriminellen oder Terroristen im Land, in Europa gerät? Deshalb unterstützt die Schweiz die Streitkräfte, um ihre Kapazitäten bei Handhabung, Lagerung, Bewachung und schliesslich der Entsorgung aufzubauen. Die Schweizer Botschaft trägt dazu auf der politischen Ebene bei. So konnte ich als Schweizer Botschafter, bestens vorbereitet von den VBS-Kollegen, jeweils halbjährlich eine Konferenz zu diesem Thema leiten. Dort wurden zusammen mit dem bosnisch-herzegowinischen Verteidigungsminister und dem Generalstabschef die erreichten Fortschritte besprochen und die nächsten Ziele festgelegt. Zudem fand dort jeweils auch die wichtige Koordination mit den weiteren internationalen Partnern wie Österreich, Schweden und den USA sowie internationalen Or-

membres de l'Armée suisse en Bosnie et Herzégovine. Ces contacts ont été tout particulièrement intenses pendant les récentes inondations massives qui ont coûté de nombreuses vies humaines et fait des ravages importants. Notre rôle sur place consistait à soutenir les mesures d'aide de la Suisse, telles que l'engagement d'un hélicoptère de l'Armée suisse, la mise à disposition d'équipes d'experts et les contributions financières de l'Aide humanitaire suisse/DDC et de les incorporer à la coordination internationale (cf Links).

Il s'agit toujours de notre travail commun pour la Suisse. En plus de sa tradition humanitaire et de son désir d'offrir son soutien, la Suisse a également des intérêts propres bien compris à ce que la stabilité et le progrès règnent en Bosnie et Herzégovine. Au cours des années 1992 à 1995, nous avons vu les effets d'une guerre à nos portes. La misère des réfugiés, la souffrance de la population civile, le financement criminel de la guerre grâce à la traite d'êtres humains et le commerce illégal de drogues ne se sont pas arrêtés aux frontières de notre pays.

Dans quelle mesure les deux départements DFAE et DDPS coopèrent-ils en Bosnie et Herzégovine?

Une coopération étroite de tous les représentants suisses sur place est indispensable. En conjuguant nos forces, nous sommes en effet sensiblement plus efficaces dans la défense de nos intérêts. Pour la population locale, nous sommes de toute façon synonymes de la Suisse – les gens ici ne connaissent pas notre organisation en départements. Ainsi, les soldates et les soldats suisses à Mostar et à Trebinje sont également des ambassadeurs et des ambassadrices pour la Suisse. Ils viennent de toutes les régions de Suisse et réunissent nos différentes cultures et langues nationales. Ils vivent au quotidien que la coopération permet de vivre mieux et que la multiplicité de nos facettes et nos différences culturelles sont notre force. Il est très important pour nous de manifester cela en Bosnie et Herzégovine. Le pays est en effet toujours raviné par les différences entre les groupes ethniques qui se sont si violemment combattus pendant la guerre.

Pouvez-vous nous citer un exemple concret de cette coopération entre le DFAE et le DDPS?

La Bosnie et l'Herzégovine ont de sérieux problèmes du fait de leurs stocks de munitions excessifs. Ces munitions sont vieilles, instables et posent des problèmes de surveillance. On n'ose imaginer les dégâts humains et matériels qui seraient déclenchés par une explosion accidentelle; ou quelles seraient les conséquences si des criminels ou des terroristes d'ici ou d'ailleurs venaient à s'en emparer. C'est la raison pour laquelle la Suisse soutient les forces armées afin de leur permettre de mettre en place les capacités en matière de manutention, de stockage, de surveillance et enfin de l'élimination. L'Ambassade de Suisse y offre sa contribution sur le plan politique. C'est ainsi que, parfaitement informé par mes collègues du DDPS, je peux réunir, en ma qualité d'ambassadeur de Suisse, une conférence semestrielle sur ce sujet. Nous y évoquons



→ Botschafter André Schaller leitet halbjährlich die «National High Level Conference on Small Arms and Light Weapons»; im Vordergrund der Generalstabschef BiH, Generäle EUFOR und OSZE.

→ L'ambassadeur, André Schaller, dirige tous les six mois la «National High Level Conference on Small Arms and Light Weapons»; au premier plan, le chef de l'Etat-major général du BiH, les généraux de l'EUFOR et de l'OSCE.

ganisationen wie der OSZE, der EU und mit dem Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen (UNDP) statt.

Mit welchen Herausforderungen sind Sie als Botschafter in Bosnien und Herzegowina konfrontiert?

Es wird noch viel Arbeit und Zeit brauchen, bis das Land die offenen Grundprobleme gelöst hat. Eines davon sind die vielen mit Minen verseuchten Gebiete. So besteht auf etwa 2,4 Prozent des gesamten Territoriums, vergleichbar mit der Fläche des Kantons Aargau, Minengefahr. Die Bürgerinnen und Bürger befinden sich zudem in einer schwierigen sozio-ökonomischen Lage. Die Arbeitslosigkeit beträgt 28 Prozent. Am stärksten betroffen ist die Jugend, von der noch ein viel grösserer Teil arbeitslos ist. Nach wie vor verlaufen tiefe Gräben zwischen den drei Volksgruppen Bosniaken, bosnische Serben und bosnische Kroaten, die sich während des Krieges blutig bekämpft hatten. Neben den psychischen bestehen immer noch physische Wunden aus dem Krieg. Bis heute unbekannt bleibt das Geschick von ca. 9000 Menschen, die seit dem Krieg vermisst werden. Weiter ist der Staat äusserst komplex aufgebaut und hat eine umfangreiche Administration. Zusammen führt all dies oft zu politischen Blockaden und dazu, dass wichtige Schritte in eine erfolgreiche Zukunft nicht gemacht werden. Ich bin aber überzeugt, dass die Menschen im Land diese Probleme bewältigen können. Wenn ich durch das Land reise, komme ich mit vielen Hoffnungsträgern zusammen: mit dynamischen Unternehmern, viele davon aus der Diaspora, mit Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern, die ungeachtet der Volksgruppe konstruktiv und pragmatisch zusammenarbeiten, mit starken Frauen, deren Potenzial heute noch viel zu wenig in Wirtschaft und Politik genutzt wird, und einer jungen Generation, die offen ist und lernen und arbeiten will. Es geht darum, mit diesen Hoffnungsträgern zusammenzuarbeiten und sie zu stützen. <



Links:

➔ www.eda.admin.ch/eda/de/home/recent/media/single.html?id=53094

➔ www.vtg.admin.ch/internet/vtg/de/home/themen/einsaetze/peace/aktuelles.html

les progrès et y déterminons les prochains objectifs avec le ministre de la défense de Bosnie et Herzégovine et avec le chef d'état-major. Par ailleurs, cette conférence permet également de procéder à la nécessaire coordination avec les autres partenaires internationaux tels que l'Autriche, la Suède ou les Etats-Unis ainsi qu'avec les organisations internationales telles que l'OSCE, l'Union européenne et le Programme pour le développement des Nations unies (PNUD).

Quels sont les défis qui se posent à vous en tant qu'ambassadeur en Bosnie et Herzégovine?

Il va encore falloir investir beaucoup de temps et de travail jusqu'à ce que le pays réussisse à résoudre les problèmes de base. L'un d'entre eux est celui des zones où se trouvent encore des quantités de mines non explosées. On risque ainsi de déclencher des explosions de mines sur quelque 2,4 pour cent du territoire, soit environ la superficie du canton d'Argovie. La population se trouve de plus dans une difficile situation socio-économique. Le chômage ronge 28 pour cent de la population. La jeunesse, qui souffre d'un chômage beaucoup plus élevé encore, est tout particulièrement touchée. Les trois groupes ethniques – les Bosniaques, les Serbes bosniaques et les Croates bosniaques – qui se sont très violemment combattus durant la guerre, sont toujours profondément divisés. En plus des blessures psychiques, la guerre a aussi laissé des traces physiques. On est ainsi toujours sans nouvelles de quelque 9000 personnes disparues pendant la guerre. Par ailleurs, les structures de l'Etat sont extrêmement compliquées et l'administration est pléthorique. Tous ces éléments conjugués entraînent souvent des blocages politiques, ce qui empêche de faire des pas importants vers l'avenir et le succès.

Je suis cependant intimement convaincu que les habitants de ce pays sont capables de résoudre ces problèmes. Quand je voyage dans le pays, je rencontre beaucoup de représentants de l'espoir: des entrepreneurs dynamiques, dont beaucoup sont revenus de la diaspora, des maires et des mairesses qui coopèrent de manière constructive et pragmatique sans se soucier des groupes ethniques, des femmes fortes, dont les qualités et le potentiel ne sont toujours pas encore exploités suffisamment dans le monde économique et politique, et une jeune génération ouverte sur le monde et désireuse d'apprendre et de travailler. Il s'agit de coopérer avec ces représentants de l'espoir et de les soutenir. <

Heimweh an der Tankstelle



Kürzlich tanke ich meine Vespa an einer Tankstelle in London. Beim Bezahlen erblickt der indisch aussehende Mann an der Kasse das kleine Schweizerkreuz auf meiner Jacke. Ob ich die Schweiz kenne, fragt er mich. Ich sage ihm, dass ich Schweizer sei, aus Bern komme und bald wieder nach Bern ziehen würde. Er ist entzückt und erzählt, er habe jahrelang in Bern gelebt und es habe ihm dort ausgesprochen gut gefallen. Ich frage, woher er denn ursprünglich stamme. Aus Sri Lanka, antwortet er. «Sri Lanka!», rufe ich und erzähle ihm freudig, ich hätte einst ein Jahr lang in Jaffna, im Norden seines Heimatlandes, gelebt und dort als Delegierter für das Internationale Komitee vom Roten Kreuz gearbeitet. Der Tankstellenmann schaut ungläubig und sagt: «Ich komme aus Jaffna.»

Ich erzähle ihm von meiner Zeit an der Temple Road in Jaffna. Er kennt die Temple Road gut und erzählt mir, wie sich die Strasse in den letzten Jahren verändert habe, seit der Bürgerkrieg vorbei ist. Leider könne er noch nicht zurück nach Sri Lanka. Dafür sei der Frieden noch zu jung und zu unsicher. Er erzählt von seinem Haus und seiner Familie in Jaffna, aber auch von seiner Lieblingsbeiz in Bern. Und plötzlich bemächtigt sich unser ein Gemisch aus Freude und Nostalgie, aus Entzücken und Melancholie.

Wir stehen in dieser scheinbar seelenlosen Londoner Tankstelle und schauen uns an. Ich bin in Gedanken in Bern und er ist in Gedanken ganz offensichtlich in Jaffna, hört wahrscheinlich das Hupen der uralten Morris-Autos und riecht den Geruch der Curry-Küchen.

Ein Filmkritiker schrieb einst, ein Film sei dann gut, wenn das Publikum am Ende das Gefühl habe, die Erde erhebe sich unter seinen Füßen und es bekomme dadurch einen klaren Blick auf die Welt und darauf, was wirklich wichtig sei. So etwas ist uns beiden wohl passiert an der Kasse dieser Tankstelle in London. Zwei Männer, weit weg von zu Hause und ganz plötzlich von einem Schub Heimweh übermannt.

Mittlerweile wohne ich wieder im friedlichen Bern. Aber oft, wenn ich einen Tamilen sehe, denke ich an den Tankstellenmann in London und hoffe, dass der fragile Frieden in seinem Heimatland Fortschritte machen möge. Damit auch er bald wieder in seiner Heimat leben kann.

Peter Balzli, Journalist

Der Kolumnist ist frei in der Wahl des Themas, seine Meinung muss sich nicht mit derjenigen der Redaktion decken.



→ Der Vorsitzende des Ständigen Rates der OSZE, Botschafter Thomas Greminger, verabschiedet den Entscheid zur OSZE-Beobachtermission in der Ukraine.
 → Le président du Conseil permanent de l'OSCE, l'ambassadeur Thomas Greminger, approuve le déploiement d'observateurs en Ukraine.

Wie die OSZE-Beobachtermission in der Ukraine zustande kam



Mission d'observation de l'OSCE en Ukraine:
comment tout a commencé

Am 21. März feierte die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) das iranische Neujahrsfest Nowruz. Zahlreiche OSZE-Botschafter waren deshalb in Freizeitbekleidung, als sie an der ausserordentlichen abendlichen Sitzung des Ständigen Rates die erste grosse Feldmission der OSZE seit den späten 90er-Jahren ins Leben riefen. Damit hat die schweizerische Diplomatie im Rahmen ihres OSZE-Vorsitzes nicht nur eine Bewährungsprobe bestanden, sondern der Organisation zu deutlich mehr Visibilität und Relevanz verholfen. Intensive Verhandlungen gingen diesem Konsentsentscheid voraus.

Text: Botschafter Thomas Greminger, Vorsitzender des Ständigen Rates der OSZE, Wien; Foto: Micky Kroell

> Die Ukraine-Krise ist besonders komplex, weil sowohl innerukrainische als auch internationale Interessen im Spiel sind. Die russische Annexion der Krim, die dem Wertefundament der OSZE klar widerspricht, gehört zu letzteren.

Le 21 mars, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) fêtait le Nouvel-An persan Norouz. De nombreux ambassadeurs étaient donc en tenue décontractée lorsque, ce soir-là, réunis en séance extraordinaire du Conseil permanent, ils ont donné le coup d'envoi à la première grande mission de l'OSCE sur le terrain depuis la fin des années 1990. La diplomatie suisse n'a ainsi pas simplement surmonté une épreuve pendant sa présidence de l'OSCE, elle a aussi nettement amélioré la visibilité et la pertinence de cette organisation. Cette décision de consensus était le résultat d'intenses négociations.

Texte: ambassadeur Thomas Greminger, président du Conseil permanent de l'OSCE, Vienne; photo: Micky Kroell

> La crise ukrainienne est particulièrement complexe, car des intérêts à la fois nationaux et internationaux sont en jeu. L'annexion de la Crimée par la Russie, qui va clairement à l'encontre des valeurs fondamentales de l'OSCE, démontre la dimension internationale de cette crise.

Angesichts dieser Entwicklung reagierten der Schweizer Vorsitz und wesentliche OSZE-Exekutivorgane zunächst mit Mitteln, die eben keinen für die OSZE typischen – aber aus gegebenem Anlass blockierten – Konsens erforderten. Das Büro für demokratische Institutionen und Menschenrechte, die Medienfreiheitsbeauftragte und die Hohe Kommissarin für nationale Minderheiten agierten aufgrund ihrer selbstständigen Mandate, besuchten die Ukraine und kritisierten Verfehlungen auf beiden Seiten. Die Ukraine übte sich in einer bewundernswerten Zurückhaltung und lieferte dadurch keine jener Provokationen, die einer weiteren Gewalteskalation Vorschub geleistet hätten.

Um der OSZE eine profiliertere und noch politischere Rolle zu ermöglichen, schlug Bundespräsident Didier Burkhalter, OSZE Chairperson-in-Office (CiO), bei seinem Auftritt vor dem UNO-Sicherheitsrat am 24. Februar vor, eine spezielle OSZE-Beobachtermission in die Ukraine zu entsenden. Zudem setzte er den Schweizer Botschafter in Berlin, Tim Guldemann, wegen seiner besonderen Kenntnisse als persönlichen Emissär für die Ukraine ein.



DIE BEREITSCHAFT, BEI GEWISSEN FORMULIERUNGEN EINE «KONSTRUKTIVE DIPLOMATISCHE MEHRDEUTIGKEIT» ZUZULASSEN, FÜHRTE LETZTLICH ZUM ZIEL.

Mehr als eine Woche verhandelten wir in Wien ohne russische Beteiligung um einen Entscheidentwurf. Dann gelang es dem Schweizer CiO, den russischen Präsidenten Putin vom Nutzen einer solchen Mission zum Schutz der russisch sprechenden Minderheiten in der Ukraine zu überzeugen. Damit begannen die Verhandlungen jedoch erst richtig. Immer wieder mussten wir in den folgenden vierzehn Tagen feststellen, dass wir in Wien nicht weiterkamen. Geschickt nahm dann jeweils die Task Force OSZE-Vorsitz in Bern den Ball auf. Über Kontakte von Bundespräsident Didier Burkhalter mit seinen Amtskollegen, wie auch mit der von Tim Guldemann orchestrierten Unterstützung von Berlin aus, gelang es dem Vorsitz, die Verhandlungen zu deblockieren. Geduld war allerdings nach wie vor gefragt: Aus Wiener Perspektive dauerte es erstaunlich lange, bis die in den Hauptstädten getroffenen politischen Abmachungen jeweils in Form von neuen Verhandlungsinstruktionen bei den OSZE-Botschaftern in Wien eintrafen.

Die Bereitschaft, bei gewissen Formulierungen eine «konstruktive diplomatische Mehrdeutigkeit» zuzulassen, führte letztlich zum Ziel. Dies war überall dort nötig, wo es darum ging, den geografischen Einsatzraum festzulegen. So einigten wir uns darauf, die Beobachter zunächst in neun Regionen der Ukraine, nämlich in Kherson (Süden), Odessa (Süden), Lviv (Westen), Ivano-Frankivsk (Westen), Kharkiv (Osten), Donetsk (Osten), Dnepropetrovsk (Zentrum), Chernivtsi (Westen), Luhansk (Osten), und in der Region des Sitzes der Mission, in der Hauptstadt Kiew, einzusetzen. Damit wurde nicht explizit ausgeschlossen, dass die Beobachter auch auf der Krim tätig werden könnten.

Trotz interpretativer Statements der Ukraine, der USA und der Russischen Föderation war die Grundstimmung im OSZE-Konferenzzentrum, in der ehemaligen kaiserlichen Hofburg, nach der Annahme des Entscheids am 21. März von einer gewissen Erleichterung geprägt. Denn unabhängig davon, wie man zur Krimproblematik steht, konnte nun die Entwicklung in den übrigen Regionen des Riesenlandes Ukraine objektiver beobachtet und konnten konkrete Beiträge zur Deeskalation geleistet werden. Allerdings machte sich im Neuen Saal niemand Illusionen, dass damit die Ukraine-Krise gelöst sei.

24 Stunden nach der Verabschiedung der Ratsentscheidung standen die ersten OSZE-Beobachterinnen und -Beobachter bereits in der Ukraine im Einsatz. Heute (Stand: 3. Juni) verfügt die Mission unter der Leitung des türkischen Botschafters Ertugrul Apakan – seine Stellvertreter sind der Brite Mark Etherington und der Schweizer Alexander Hug – über 264 internationale Experten (davon sechs Schweizer/-innen). <

Face à cet événement, la présidence suisse et les principaux organes exécutifs de l'OSCE ont d'abord fait appel à des moyens ne nécessitant pas de consensus, une approche inhabituelle pour l'OSCE, mais inévitable dans le contexte donné. Le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme, la représentante pour la liberté des médias et la haute-commissaire pour les minorités nationales, agissant sur la base de leurs mandats indépendants, se sont ainsi rendus en Ukraine et ont critiqué des manquements de part et d'autre. L'Ukraine, de son côté, a observé une réserve admirable, refusant de céder aux provocations qui auraient débouché sur une escalade de la violence.

Soucieux d'accroître la visibilité de l'OSCE et de lui donner un rôle plus politique, le président de la Confédération, Didier Burkhalter, président en exercice de l'OSCE (CiO), a proposé, dans son allocution du 24 février devant le Conseil de sécurité des Nations unies, de mettre sur



FINALEMENT, CE SERA LA DISPOSITION DES INTERLOCUTEURS À ACCEPTER, DANS CERTAINES FORMULATIONS, UNE «AMBIGÜITÉ DIPLOMATIQUE CONSTRUCTIVE», QUI PERMETTRA L'ABOUTISSEMENT DES POURPARLERS.

un pied une mission spéciale d'observateurs. Il s'est de plus adjoint l'expertise de l'ambassadeur de Suisse à Berlin, Tim Guldemann, et en a fait son envoyé personnel pour l'Ukraine.

Pendant plus d'une semaine, nous avons négocié à Vienne un projet de décision en l'absence de la Russie. Le président en exercice suisse est finalement parvenu à convaincre le président Poutine de l'intérêt que revêtait une telle mission pour la protection de la minorité ukrainienne russophone, ouvrant la voie aux négociations à proprement parler. Mais dans les deux semaines qui ont suivi, Vienne n'a pu que constater l'impasse dans laquelle elle se trouvait. À Berne, la Task Force de la présidence de l'OSCE a donc habilement repris le flambeau. Faisant jouer les contacts du président de la Confédération avec ses homologues à l'étranger, et grâce au soutien de Berlin orchestré par Tim Guldemann, la présidence suisse a réussi à débloquent les tractations. Malgré tout, la patience devait rester de mise. En effet, à Vienne, nous avons encore dû attendre étonnamment longtemps pour que les accords politiques définis dans les capitales se traduisent en nouvelles instructions de négociations.

Finalement, ce sera la disposition des interlocuteurs à accepter, dans certaines formulations, une «ambiguïté diplomatique constructive», qui permettra l'aboutissement des pourparlers. En effet, cette ambiguïté s'était avérée nécessaire pour définir la zone de déploiement géographique de la mission. Nous sommes donc convenus d'envoyer, dans un premier temps, des observateurs dans neuf régions de l'Ukraine, Kherson (sud), Odessa (sud), Lviv (ouest), Ivano-Frankivsk (ouest), Kharkiv (est), Donetsk (est), Dnepropetrovsk (centre), Tchernihvtsi (ouest), Louhansk (est), ainsi que dans la région de la capitale, Kiew, où se trouve le siège de l'OSCE. Ainsi, la présence d'observateurs en Crimée n'était pas explicitement interdite.

Malgré les déclarations interprétatives de l'Ukraine, des États-Unis et de la Fédération de Russie, une fois la décision acceptée le 21 mars, un certain soulagement s'est fait sentir dans l'ancien palais impérial de la Hofburg qui abrite aujourd'hui le centre de conférences de l'OSCE. En effet, quelle que soit sa position sur la problématique de la Crimée, il était désormais devenu possible pour chaque acteur de suivre plus objectivement l'évolution de la situation dans les autres régions de cet immense pays et de contribuer concrètement à une désescalade. Cela dit, personne, dans la Neuer Saal, ne se faisait d'illusions et ne croyait que la crise ukrainienne serait ainsi résolue.

24 heures après l'adoption de la décision du Conseil, les premiers observateurs de l'OSCE avaient déjà rejoint l'Ukraine. Aujourd'hui (le 3 juin), la mission, dirigée par l'ambassadeur de Turquie Ertugrul Apakan, lui-même secondé par le Britannique Mark Etherington et le Suisse Alexander Hug, rassemble plus de 264 experts internationaux, dont six Suisses. <



Deborah Ferber

OSZE-Mission in Moldau

Text: Deborah Ferber

➡ Seit Januar bin ich im Konfliktpräventions- und Resolutionsprogramm der OSZE-Mission in Moldau tätig und unterstütze das Team des Schweizer OSZE-Vorsitzes. Mein Engagement bei der Mission begann jedoch bereits sechs Monate davor innerhalb des OSZE-Junior-Professional-Programms. Dabei hatte ich Gelegenheit, in eine Mission versetzt zu werden, die einen zentralen Pfeiler des Mediationsengagements der OSZE in einem Konflikt bildet. Die OSZE-Mission in Moldau ist die einzige Mission innerhalb der OSZE mit einem Konfliktresolutionsmandat. Sie nimmt am Verhandlungsprozess zum Transnistrienkonflikt teil, beobachtet die Entwicklungen in der Sicherheitszone und befasst sich mit anderen Regionen Moldaus, insbesondere Gagausien.

Einen typischen Arbeitstag gibt es für mich in der OSZE-Mission in Moldau nicht. Der Arbeitsablauf wird oft aufgrund der sich rasch verändernden Situation ad hoc geregelt. Hohe Flexibilität ist dabei notwendig. In diesem sich schnell wandelnden Umfeld stehe ich dem Team des Schweizer OSZE-Vorsitzes in Bern zur Verfügung. Ich informiere die Kolleginnen und Kollegen in Bern über die Entwicklungen vor Ort und unterstütze und berate sie bei Fragen oder Aktivitäten, die Moldau und insbesondere den Transnistrienkonflikt betreffen. Als Bindeglied zwischen dem OSZE-Vorsitz und der OSZE-Mission Sorge ich zudem für den Informationsaustausch.

Neben dieser Bindegliedfunktion beschäftige ich mich insbesondere auch mit der Koordination der Arbeitsgruppen zu vertrauensbildenden Massnahmen zwischen Vertretern der moldauischen und transnistrischen Konfliktparteien. Die Arbeitsgruppen unterstützen

den offiziellen, sogenannten 5+2-Prozess. In diesem Prozess sitzen Vertreter der moldauischen und transnistrischen Konfliktparteien im Beisein von Mediatoren der OSZE, Russlands und der Ukraine am Verhandlungstisch, beobachtet von den USA und der EU. Ziel der Arbeitsgruppen ist es, die Zusammenarbeit in Bereichen wie Wirtschaft, Handel, Infrastruktur, Umwelt und Transport zu verbessern und konkrete Massnahmen auszuhandeln. Als OSZE-Vertreterin unterstütze und berate ich die Arbeitsgruppen und analysiere deren Entwicklungsprozess für die OSZE und den Vorsitz. Ein Grossteil der Beratungs- und Mediationstätigkeit spielt sich dabei oft am Rande der Treffen in Form von informellen Gesprächen mit den Konfliktparteien ab. Im Rahmen des 5+2-Prozesses werden offene Fragen der Arbeitsgruppen auf höherer politischer Ebene oft erneut aufgegriffen und Projekte genehmigt, bevor sie umgesetzt werden können. Ich bin Teil eines Teams, das den Sondergesandten des OSZE-Vorsitzes, der die 5+2-Gespräche leitet, während den Verhandlungen unterstützt.

Die Kombination meiner Bindegliedfunktion zwischen OSZE-Vorsitz und OSZE-Mission und meiner Tätigkeit im Konfliktlösungsprozess schafft einen abwechslungsreichen und spannenden Arbeitsalltag. An meiner Arbeit gefällt mir besonders, dass ich in allen Phasen des Konfliktlösungsprozesses involviert bin, im direkten Kontakt zu den Konfliktparteien und den anderen Teilnehmern der 5+2 stehe und so ein tief gehendes Verständnis für die Schwierigkeiten des Konfliktlösungsprozesses erhalte.

→ Schlussveranstaltung der OSZE «Summer School of Leadership», eine vertrauensbildende Massnahme, bei welcher Mädchen beider Seiten des Dniestr/Nistru während einer Woche gemeinsame Geschäftsideen entwickeln.

→ Clôture de la manifestation «Summer School of Leadership», une mesure de renforcement de la confiance organisée par l'OSCE pendant une semaine pour permettre à des jeunes filles vivant sur les rives du Dniestr/Nistru de développer ensemble des idées entrepreneuriales.
(Copyright: Paula Redondo)

→ Treffen zwischen Vertretern der OSZE-Mission in Moldau und dem Gouverneur des autonomen Gebietes Gagausien, Mihail Formuzal (Deborah Ferber 1. von links).

→ Rencontre entre des représentants de la mission de l'OSCE en Moldavie et le gouverneur du territoire autonome de Gagaouzie, Mihail Formuzal (Deborah Ferber, 1^{re} personne en partant de la gauche).
(Copyright: gagauzia.md)



Deborah Ferber

Mission OSCE en Moldavie

Texte: Deborah Ferber

→ Depuis janvier, je travaille au sein du programme de prévention et de résolution des conflits de la mission de l'OSCE en Moldavie et j'apporte mon soutien à l'équipe de la présidence suisse de l'OSCE. Mon engagement a cependant commencé six mois plus tôt, dans le cadre du programme des jeunes experts associés de l'OSCE (Junior Professional Officer, JPO). J'avais pu alors être affectée à une mission déterminante pour l'activité de médiation de l'OSCE en situation de conflit. La mission de l'OSCE en Moldavie est la seule mission de l'organisation qui soit dotée d'un mandat portant sur la résolution de conflit. Elle participe au processus de négociations sur le conflit en Transnistrie et observe l'évolution de la situation dans la zone de sécurité. Son attention va également à d'autres régions de la Moldavie telles que la Gagaouzie.

Il n'y a pas de journée de travail type au sein de la mission de l'OSCE. La situation, susceptible d'évoluer très rapidement, implique souvent que l'on adapte nos activités de manière ad hoc, ce qui requiert une grande flexibilité. Dans cet environnement qui change vite, je me tiens à la disposition des collaborateurs et collaboratrices de Berne attachés à la présidence suisse de l'OSCE. Je les informe des évolutions sur place, les soutiens et les conseille sur des questions ou des activités en lien avec la Moldavie et, en particulier, le conflit en Transnistrie. De par ma fonction de lien entre la présidence suisse et la mission de l'OSCE, je veille également à l'échange d'information.

Outre cette fonction de lien, je m'occupe aussi de la coordination entre les groupes de travail chargés de promouvoir des mesures de

confiance entre représentants des parties au conflit côté moldave et côté transnistrien. Ces groupes soutiennent le processus officiel de négociations au format 5+2, qui réunit à la table des négociations des représentants des deux parties au conflit en présence de médiateurs de l'OSCE, de la Russie et de l'Ukraine ainsi que des Etats-Unis et de l'UE qui y participent en tant qu'observateurs. Les groupes de travail ont pour but d'améliorer la collaboration dans des domaines tels que l'économie, le commerce, les infrastructures, l'environnement et les transports et de négocier des mesures concrètes. En ma qualité de représentante de l'OSCE, je soutiens et conseille les groupes de travail et analyse leur évolution pour l'OSCE et la présidence. Une grande partie de l'activité de conseil et de médiation intervient d'ailleurs souvent en marge des rencontres, dans le cadre de discussions informelles avec les parties au conflit. Dans le cadre des négociations 5+2, les questions des groupes de travail restées en suspens sont souvent à nouveau abordées par les hautes instances politiques et certains projets sont approuvés avant qu'ils ne puissent être mis en œuvre. L'équipe dont je fais partie apporte son soutien au représentant spécial de la présidence de l'OSCE durant les négociations 5+2, négociations qui se déroulent sous sa houlette.

Mon rôle de lien entre la présidence de l'OSCE et la mission de l'OSCE ainsi que mes activités dans le cadre de la résolution des conflits me font vivre au quotidien des expériences aussi variées qu'enrichissantes. J'apprécie tout particulièrement d'être impliquée dans toutes les phases du processus de résolution du conflit, d'être en contact direct avec les parties au conflit et les autres participants aux négociations 5+2 et d'ainsi pouvoir appréhender la nature complexe de ce processus.

→ Major Patrick Andres zusammen mit seinem schwedischen Kollegen auf einer Brücke von der Sicherheitszone zum NNSC-Camp.

→ Le major, Patrick Andres, avec son collègue suédois sur un pont entre la zone de sécurité et le camp NNSC.



«Ich muss mich erst noch daran gewöhnen, wieder in einem Haus zu wohnen, das nicht mit Stacheldraht umzäunt ist»

Major Patrick Andres hegte fast zwanzig Jahre den Gedanken, sich in einem friedensfördernden Einsatz im Ausland zu engagieren. An einem Führungslehrgang für Offiziere bildete ein Vortrag des Kompetenzzentrums SWISSINT über Militärbeobachter den Auslöser, sich zu melden. Major Andres hat diesen Entschluss nicht bereut: Er war für ein Jahr in der Neutralen Überwachungskommission für den Waffenstillstand, der Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC), in Korea als Sekretär tätig.

Interview: Cornelia Mathis, Stv. Chefin Kommunikation SWISSINT
Fotos: Major Patrick Andres

Welches war Ihr erster Eindruck von Ihrem Einsatzgebiet?

> Süd- und Nordkorea sind Länder mit beeindruckender Geschichte, die sowohl militärisch als auch historisch sehr bewegt. Sie üben durch ihre geografische Lage eine grosse Faszination auf mich aus. Als ich dann

«J'ai d'abord dû me réhabituer à vivre dans une maison sans chicane de fils de fer barbelés»

Pendant près de vingt ans, le major Patrick Andres a caressé l'idée de s'engager dans une mission de promotion de la paix à l'étranger. Lors d'un séminaire de conduite pour officiers, la présentation du centre de compétences SWISSINT sur les observateurs militaires a fait pencher la balance. Le major Andres n'a pas regretté sa décision: pendant un an, il a assumé la fonction de secrétaire de la Commission neutre de surveillance du cessez-le-feu, la Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC), en Corée.

Interview: Cornelia Mathis, chef adjointe Communication SWISSINT
photos: major Patrick Andres

Quelle a été votre première impression en arrivant à pied d'œuvre?

> Les deux Corées sont des pays avec une histoire impressionnante qui m'émeut profondément tant sur le plan militaire que civil. Leur situation géographique exerce une grande fascination sur moi. Une fois arrivé sur

tatsächlich in meiner neuen Umgebung angekommen war, wurde ich von den Eindrücken überrollt. Obwohl sich Nord- und Südkorea vor nunmehr 60 Jahren auf einen Waffenstillstand geeinigt haben, ist dieser Konflikt ein Teil des täglichen Geschehens.

Wie erlebten Sie den Beginn Ihrer Mission?

Mein Arbeitsplatz befand sich in der demilitarisierten Zone im NNSC Camp in Panmunjom. Exakt an dem Ort also, wo sich die Demarkationslinie zwischen Nord- und Südkorea befindet. Nicht nur die Gebäude wirkten von der Erscheinung her speziell, auch im Innern konnte ich eine Art Vakuum fühlen. Wir hatten das Gehrecht, das uns erlaubt, uns auf der südkoreanischen Seite der demilitarisierten Zone zu bewegen. Die nordkoreanische Seite war meistens gespenstisch leer. Wöchentlich legten wir unsere Sitzungsprotokolle in den Briefkasten der nordkoreanischen Waffenstillstandskommission. Es soll aber erwähnt sein, dass die NNSC 1992 von Nordkorea als inexistent erklärt wurde. Daher bleibt seither die Korrespondenz zu Nordkorea liegen – nach sechs Monaten räumte ich jeweils das Postfach und vernichtete die ungelesene Post.



ICH MERKE AUCH, DASS SEIT DEM EINSATZ
DIE SCHWEIZER FAHNE FÜR MICH EINE ANDERE,
NEUE BEDEUTUNG GEWONNEN HAT.

Was war Ihre grösste Herausforderung?

Es war eine interessante Erfahrung, sich in einem fremden Land mit seiner spannenden Kultur und einer mir unbekannten Sprache zurechtzufinden. All dies trug dazu bei, dass ich dieses Jahr als unvergesslich in Erinnerung behalten werde. Die internationale Zusammenarbeit mit den verschiedenen Armeen anderer Länder war für meine persönlichen wie auch für meine militärischen Erfahrungen eine enorme Bereicherung.

Was bringen Sie von Ihrer Mission nach Hause?

Ich muss mich erst wieder einmal fassen und in der Schweiz ankommen. Ich habe den Eindruck, dass ich ruhiger geworden bin. Ich merke auch, dass seit dem Einsatz die Schweizer Fahne für mich eine andere, neue Bedeutung gewonnen hat.

Welches sind Ihre Pläne in der Schweiz – jetzt oder später?

Ich habe das Glück, einen grosszügigen Arbeitgeber zu haben, der mich schon bei der Ausbildung zum Militärbeobachter unterstützt hat. Schliesslich beurlaubte er mich für ein Jahr, um diesen friedensfördernden Einsatz zu leisten. Ich bin von Beruf Apotheker. Nach meiner Rückkehr habe ich die Arbeit in der kleinen alten Apotheke bereits nach zwei Wochen wieder aufgenommen. Ich bin glücklich, schnell wieder in die zivile Berufswelt zurückgefunden zu haben. Ich muss mich aber erst noch daran gewöhnen, wieder in einem Haus zu wohnen, das nicht mit Stacheldraht umzäunt ist. <



place dans mon nouvel environnement, j'ai été presque écrasé par les impressions. Alors que la Corée du Nord et la Corée du Sud ont conclu un cessez-le-feu il y a 60 ans déjà, ce conflit fait toujours partie de la vie quotidienne.

Comment avez-vous vécu le début de votre mission?

Mon poste de travail se trouvait dans la zone démilitarisée dans le NNSC Camp à Panmunjom. C'est-à-dire très précisément à l'endroit où la ligne de démarcation sépare les deux Corées. Les constructions avaient une apparence particulière et à l'intérieur, je pouvais ressentir une sorte de vide. Nous avions le droit d'accès, qui nous autorise à nous mouvoir dans la zone démilitarisée – du côté sud-coréen. Le côté nord-coréen était le plus souvent désert – aussi désert que désert peut être. Semaine après semaine, nous déposions nos comptes rendus des séances dans la boîte à lettres de la commission nord-coréenne de cessez-le-feu. Rappelons toutefois que la Corée du Nord avait déclaré inexistante la NNSC – raison pour laquelle la correspondance à l'intention des Nord-Coréens n'est pas recueillie – tous les six mois, je me chargeais de vider la boîte à lettres et de détruire le courrier, dont personne n'avait pris connaissance.



ET DEPUIS MON RETOUR DE MISSION,
JE CONSIDÈRE LE DRAPEAU SUISSE AVEC UN
ŒIL NOUVEAU, DIFFÉRENT.

Quel a été votre plus grand défi?

Cela a été pour moi une expérience enrichissante de trouver mes marques dans un pays étranger avec une culture passionnante et une langue que je ne parlais pas. Tous ces éléments font que cette année restera inoubliable. La coopération internationale avec des armées étrangères a aussi constitué un enrichissement énorme de mes expériences aussi bien personnelles que militaires.

Que rapportez-vous de votre mission?

Je dois tout d'abord me ressaisir et arriver en Suisse. J'ai l'impression que je suis devenu plus calme. Et depuis mon retour de mission, je considère le drapeau suisse avec un œil nouveau, différent.

Quels sont vos plans en Suisse, à plus ou moins long terme?

J'ai la grande chance d'avoir un employeur généreux qui m'avait déjà soutenu lors de la formation pour devenir observateur militaire. Finalement, il m'a accordé un congé d'un an pour faire cette mission de promotion de la paix. Je suis pharmacien de profession. Revenu au pays, j'ai repris mon travail après deux semaines déjà dans la vieille petite pharmacie. Je suis heureux d'avoir retrouvé rapidement le chemin de la vie professionnelle civile. Mais je dois tout d'abord me réhabituer à vivre dans une maison qui ne soit PAS entourée de rouleaux de fils de fer barbelés. <

→ Major Andres während eines wöchentlichen Meetings in der blauen NNSC-Verhandlungsbaracke.

→ Le major Andres pendant une réunion hebdomadaire dans la baraque bleue des négociations de la NNSC.



→ Überzeugendes Signal: SWISSCOY-Mandat wird bis 2017 verlängert.
→ *Signal convaincant: le mandat SWISSCOY est prolongé jusqu'en 2017.*



→ Der OSZE-Vorsitzende Didier Burkhalter am 28. April an der Konferenz zur Terrorismusbekämpfung in Interlaken.
→ *Le président de l'OSCE Didier Burkhalter à la conférence sur la lutte contre le terrorisme, le 28 avril à Interlaken. (© EDA/DFAE)*



→ Ausbildungsraum der marokkanischen Zollbehörde in Nouasseur.
→ *Salle de formation des autorités douanières marocaines à Nouasseur.*

Das SWISSCOY-Mandat wird bis Dezember 2017 verlängert

Nach einer Zweidrittelmehrheit im Nationalrat hat auch die kleine Kammer ein überzeugendes Signal für die Verlängerung des SWISSCOY-Mandates gegeben. Der Ständerat hat wie folgt zugestimmt: 42 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen. Seit 15 Jahren beteiligt sich die Schweizer Armee mit der SWISSCOY an der internationalen friedensfördernden Mission der Kosovo Force (KFOR) im Kosovo. In der nächsten Ausgabe Swiss Peace Supporter (03/2014) wird das Fokusthema das Engagement der SWISSCOY sein.

Drei OSZE-Konferenzen in der Schweiz

Zwischen April und Juni 2014 fanden in der Schweiz gleich drei Konferenzen des Vorsitzes der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) statt. Vom 28. bis 29. April diskutierten in- und ausländische Fachleute in Interlaken die Rolle der OSZE bei der Bewältigung der aktuellen terroristischen Herausforderungen. Im Rahmen des Vorbereitungstreffens des OSZE-Wirtschafts- und -Umweltforums in Montreux am 20. Mai und der Feldexkursionen im Wallis am 21. Mai standen die Katastrophenvorsorge und die Förderung der entsprechenden Kooperation innerhalb der OSZE im Zentrum. An der dritten Konferenz, die vom 10. bis 11. Juni in Bern stattfand, diskutierten Experten aus der OSZE-Region, wie der Schutz von Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidigern verbessert werden kann, und lancierten entsprechende OSZE-Leitlinien.

Ausblick

Die Eidgenössische Zollbehörde realisierte mit Erfolg zwei Projekte, um die Ausbildung der ägyptischen und tunesischen Zollbehörde zu modernisieren. Nun hat der Schweizer Zoll unter der Bezeichnung «e-FORMAROC» ein weiteres, technisches Assistenzprojekt für die marokkanische Zollbehörde lanciert. In der nächsten Ausgabe des Swiss Peace Supporters stellen wir Ihnen dieses Projekt vor.

Le mandat SWISSCOY prolongé jusqu'en décembre 2017

Après la majorité des deux tiers obtenue dans la grande Chambre, le Conseil des Etats s'est également prononcé en faveur de la prolongation du mandat SWISSCOY. Le Conseil des Etats a adopté la proposition par 42 contre 0 et 0 abstentions. Depuis quinze ans maintenant, l'Armée suisse participe avec SWISSCOY à la mission internationale de promotion de la paix de la Kosovo Force (KFOR) au Kosovo. La prochaine édition du Swiss Peace Supporter (03/2014) braquera ses feux sur l'engagement de la SWISSCOY.

Trois conférences de l'OSCE en Suisse

Entre avril et juin 2014, la présidence de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) a tenu pas moins de trois conférences en Suisse. Les 28 et 29 avril, des spécialistes suisses et étrangers ont débattu à Interlaken du rôle de l'OSCE vis-à-vis des défis posés actuellement par le terrorisme. La prévention des catastrophes et la promotion de la coopération en la matière au sein de l'OSCE ont été au centre de la rencontre préparatoire au Forum économique et environnemental de l'OSCE, qui s'est tenue le 20 mai à Montreux, et des excursions organisées le 21 mai en Valais. Lors de la troisième conférence, qui s'est tenue les 10 et 11 juin à Berne, des experts de l'espace OSCE ont discuté des moyens d'améliorer la protection des défenseurs des droits de l'homme et ont lancé des lignes directrices ad hoc.

Perspectives

Les autorités douanières fédérales ont réalisé deux projets avec succès afin de moderniser la formation des douanes égyptiennes et tunisiennes. La douane suisse a désormais lancé un autre projet d'assistance technique à l'attention des autorités douanières marocaines intitulé «e-FORMAROC». Nous vous présenterons ce projet dans la prochaine édition du Swiss Peace Supporter.



Schweizer Militär-Personal sowie Entsendungen
des Expertenpools (Stand Mitte Juni 2014)

Ziffer	Land	Funktion
1	USA (New York, Washington, Boston)	17 Expert UN (3), AssEx UN (11), Expert HPCR (1), Ops Assistant UNOPS (1), Program Officer UNOPS (1)
2	Elfenbeinküste	1 UNPOL UNOCI
3	Kolumbien	5 Bilateral HSA (1), AssEx OHCHR (1), UNV Intern UNDP (2), Expert OAS (1)
4	Westsahara	3 Mine Action Program
6	Somaliland/Puntland	2 Mine Action Program
7	Nigeria	1 Bilateral HSA
8	Liberia	3 UNPOL UNMIL
9	Mali/Sahel	5 Bilateral HSA (1), UNPOL MINUSMA (1), MINUSMA (2), Civil Instructor EMP (1)
10	Tunesien	2 Bilateral HSA (1), UNV Intern OHCHR (1)
11	Ghana	3 Course Dir. (1), Head TED (1), E-learning KAIPTC (1)
12	Tschad	1 Bilateral HSA
13	DR Kongo	11 Stabsoffiziere MONUSCO (4), Bilateral HSA (1), Mine Action Program (3), Expert MONUSCO (2), UNPOL (1)
14	Burundi	2 Militärischer Berater BNUB (1), Bilateral HSA (1)
15	Südsudan	7 Mine Action Program (2), Stabs- und Verbindungs-offiziere UNMISS (3), Police Adviser UNMISS (1), Bilateral HSA (1)
17	Moldawien	1 Expert OSCE
18	Ägypten	3 Bilateral HSA (1), UNV UNHCR (1), UNDP (1)
19	Senegal	1 UNV Intern OHCHR
20	Serbien	1 Head of Mission OSCE
21	Belgien (Brüssel)	3 Staff officer for Building Integrity Initiative NATO (1), EU (2)
22	Österreich (Wien)	6 Expert OSCE (3), JPO OSCE (2), AssEx UNODC (1)
23	Schweiz (Genf)	6 Expert + Intern JRR (2), Expert AdH (1), AssEx UN (3)
24	Bosnien-Herzegowina	27 EUFOR (26), Bilateral HSA (1)
25	Kosovo	230 Angehörige SWISSCOY (220), Expert EULEX (6), Bilateral HSA (1), Expert UNDP (1), Expert OSCE (1), UNV Intern UNDP (1)
26	Naher Osten (Israel, Syrien, Libanon, Ägypten)	18 Militärbeobachter UNTSO (14), Bilateral HSA (1), Expert TIPH Hebron (3)
28	Tadschikistan	2 Bilateral HSA (1), Head of Mission OSCE (1)
29	Nepal	3 Bilateral HSA (1), UNV Intern UNHCR/UNRCPD (2)
30	Sri Lanka	2 Bilateral HSA (1), UNV Intern UNHCR (1)
31	China	1 Bilateral HSA
32	Myanmar	1 Bilateral HSA
33	Süd-Kaukasus	2 Bilateral HSA (1), Special Representative OSCE (1)
34	Ukraine	8 Deputy Head of Mission OSCE-SMMU (1), Political Adviser OSCE (1), Monitoring Officer OSCE-SMMU (6)
36	Korea	5 Offiziere NNCS
37	Libyen	1 Bilateral HSA
38	Guatemala	1 Financial Investigator CICIG
39	Haiti	1 UNV Intern UNDPKO
40	Kaschmir	2 Militärbeobachter UNMOGIP
	Raumunabhängig	2 Sen. Dealing with the Past Adv (1), Global Mediator (1)
Total	390	Personen

IMPRESSUM: → Herausgeber / Editeur: Kompetenzzentrum SWISSINT, FST A / Centre de compétences SWISSINT, EM cond A → Redaktionsleitung / Rédaction: Cornelia Mathis (FST A / EM cond A), Ruth Eugster (by the way communications) → Redaktionsteam / Rédaction: Stefan Indermühle (EDA/DFAE), Martin Eggenschwiler (EDA/DFAE), Livia Walpen (EDA/DFAE), Séverine André Poirot (EDA/DFAE), Silvia Müller (EDA/DFAE), Urs Christen (EZV/AFD), Sandra Stewart (FST A / EM cond A), Richard Hurni (by the way communications) → Adresse / Adresse: Führungsstab der Armee, Kompetenzzentrum SWISSINT, Kasernenstrasse 8, CH-6370 Stans-Oberdorf, Tel. 041 619 58 58, Fax 041 619 58 63 / Etat-major de conduite de l'armée, centre de compétences SWISSINT, Kasernenstrasse 8, CH-6370 Stans-Oberdorf, tél. 041 619 58 58, fax 041 619 58 63 → Internet: www.armee.ch/peace-support/ → E-Mail: info.swissps@vtg.admin.ch → Publikation, auch elektronisch, von einzelnen Beiträgen nur mit Quellenangabe gestattet (Belegexemplar erbeten) / Publication, aussi électronique, de textes particuliers parus dans ce journal est uniquement permise en indiquant la source (prière de nous faire parvenir un exemplaire justificatif) → Gestaltung / Layout: grafikraum, Bern, www.grafikraum.ch → Auflage / Tirage: 25 000 / Erscheint viermal im Jahr, gedruckt auf Recyclingpapier / Journal trimestriel, imprimé sur papier recycling → Vertrieb / Distribution: BBL, 3003 Bern, www.admin.ch/edms / OFCL, 3003 Berne, www.admin.ch/edms → Redaktionsschluss Nummer 2/2014 / Clôture de la rédaction de la prochaine édition: 4. August 2014 / 4 août 2014

25 Jahre UNO-Einsätze der Schweizer Armee

Die Friedensförderung der Schweizer Armee
zum Anfassen und Erleben:

Samstag, 25. Oktober 2014
10.30 bis 16.30 Uhr, SWISSINT,
Kaserne Stans-Oberdorf.

Jetzt den Termin reservieren!



Weitere Informationen zum Anlass
finden Sie unter:
www.armee.ch/peace-support.ch



P.P.
CH-3003 Bern

Bestellcoupon / Adressänderung

Bulletin de commande / changement d'adresse

Tagliando d'ordinazione / cambiamento dell'indirizzo

- ☐ Ich bestelle den **SWISS PEACE SUPPORTER** (kostenlos)
☐ Je m'abonne au **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuit)
☐ Ordino la rivista **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuita)
- ☐ Ich bestelle leihweise folgende CD-ROM (deutsch):
☐ Je commande à titre de prêt le CD-ROM suivant (français):
☐ Desidero in prestito il CD-ROM seguente (italiano):
☐ **SWISSCOY** ☐ **Military Expert on Mission** ☐ **EUFOR** ☐ **NNSC**
von / du / dal _____ bis / au / al _____
(max. 3 Wochen / max. 3 semaines / massimo 3 settimane)
- ☐ Ich bestelle Infobroschüren (deutsch):
☐ Je commande des brochures (français):
☐ Ordino il prospetto (italiano):
_____ Ex. Broschüre Kompetenzzentrum **SWISSINT**
_____ Ex. Flyer Einsatz in der Friedensförderung
_____ Ex. Flyer Frauen in der Friedensförderung
- ☐ Abbestellung / Décommander / Annulla l'abbonamento
☐ Adressänderung / changement d'adresse / cambiamento dell'indirizzo

Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome

Strasse / Rue / Via

PLZ, Wohnort / NPA, localité / NPA, località

Einsenden an / Envoyer à / Inviare a:

Kompetenzzentrum SWISSINT, Kommunikation, Kasernenstrasse 8, CH-6370 Stans-Oberdorf



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

SWISS
PEACE SUPPORTER

Führungsstab der Armee
Kompetenzzentrum SWISSINT
CH-6370 Stans-Oberdorf